

Август 2013 года



## Международный договор

О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА  
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА



R

### Пункт 21 предварительной повестки дня

### ПЯТАЯ СЕССИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

Маскат, Оман, 24-28 сентября 2013 года

### Проект программы работы и бюджета на двухгодичный период 2014-2015 годов

#### Записка секретаря

1. Настоящий документ представлен Управляющему органу в соответствии с пунктом 12 резолюции 9/2011, в котором Управляющий орган попросил Секретаря подготовить и представить проект программы работы и бюджета на двухгодичный период 2014-2015 годов, включая штатное расписание секретариата, а также проект резолюции для рассмотрения.
2. В настоящем документе предлагаются *основная программа работы* и *основной административный бюджет*, сокращенные до минимума и не предусматривающие роста по сравнению с утвержденным уровнем бюджета 2012-2013 годов.
3. В документе также определяется существенно расширенная база потенциальных взносов в результате присоединения к Договору ряда новых Договаривающихся Сторон, что должно дать некоторую свободу действий при построении бюджета без увеличения бюджетного давления на каждую конкретную Договаривающуюся Сторону. Также в нем определяется вариант расширенного бюджета, предполагающий увеличение основной приоритетной деятельности, при сохранении *индивидуальных* добровольных взносов Договаривающихся Сторон *на уровне нулевого роста* в соответствии с ориентировочной шкалой взносов.
4. Управляющему органу предлагается рассмотреть предложения, содержащиеся в документе (в особенности в отношении *приложений 1, 2 и 3, а также 1А, 2А и 3А*), и утвердить *основной административный бюджет*.
5. Управляющему органу также предлагается рассмотреть и принять, при условии внесения тех поправок, которые он может счесть целесообразными, проект резолюции, содержащийся в этом документе, и тем самым утвердить и принять *основную программу работы* на двухгодичный период 2014-2015 годов и *основной административный бюджет*. Кроме того, Управляющему органу требуется принять ориентировочную шкалу взносов, представленную в Приложении 1 к настоящему документу в соответствии с Финансовым правилом V.1b.

Из соображений экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Делегатам и наблюдателям предлагается приносить его на заседания и не запрашивать дополнительных копий без крайней необходимости. Документы к совещанию размещены в Интернете по адресу: <http://www.planttreaty.org>

## СОДЕРЖАНИЕ

		<i>Пункты</i>
I.	Введение	1-13
II.	Методика подготовки проекта программы работы и бюджета на 2014-2015 годы	14-25
III.	Функции обслуживания Договора, подлежащие финансированию из основного административного бюджета двухгодичного периода 2014-2015 годов	26-42
IV.	Основные функции осуществления Договора, подлежащие финансированию из основного административного бюджета в двухгодичный период 2014-2015 годов	43-78
V.	Уровни ресурсного обеспечения, предусмотренные в проекте основного административного бюджета на 2014-2015 годов	79
VI.	Проекты, осуществляемые при поддержке доноров в дополнение к основной программе работы	80
VII.	Резерв оборотных средств	81-84

Возможные элементы резолюции *\*\*\*/2013, Программа работы и бюджет на 2014-2015 годы*

*Приложение 1: Предлагаемая основная программа работы с нулевым реальным ростом на двухгодичный период 2014 – 2015 годов – потребность в ресурсах*

*Приложение 2: Предлагаемые функции обслуживания на уровне нулевого реального роста на двухгодичный период 2014 – 2015 годов – потребности в ресурсах*

*Приложение 3: Предлагаемые основные функции осуществления на уровне нулевого реального роста на двухгодичный период 2014 – 2015 годов – потребности в ресурсах*

*Приложение 4: Предлагаемые основной административный бюджет и программа работы на уровне нулевого реального роста на двухгодичный период 2014 – 2015 годов – разница в затратах по бюджетным категориям*

*Приложение 5: Предлагаемые основные функции осуществления на уровне нулевого реального роста*

*Приложение 1А: Расширенный вариант основной программы работы на двухгодичный период 2014 – 2015 годов – потребности в ресурсах*

*Приложение 2А: Расширенный вариант функций обслуживания на двухгодичный период 2014 – 2015 годов – потребности в ресурсах*

*Приложение 3А: Расширенный вариант функций осуществления на двухгодичный период 2014 – 2015 годов – потребности в ресурсах*

*Приложение 4А: Расширенный вариант основного административного бюджета и программы работы на двухгодичный период 2014 – 2015 годов – разница в затратах по бюджетным категориям*

*Приложение 5А: Расширенный вариант функций осуществления*

*Приложение 6: Исходные положения, использовавшиеся при подготовке сметы основного административного бюджета*

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Проект программы работы на двухгодичный период 2014-2015 годов был подготовлен с помощью того же основного подхода и методики, которые были разработаны и использованы для третьей и четвертой сессий Управляющего органа. Он опирается на опыт, полученный в ходе двухгодичных периодов 2010-2011 и 2012-2013 годов и доработанный с учетом масштабного развития и успешного роста Договора в текущий двухгодичный период. На системном уровне и уровне управления цель заключается в том, чтобы:

- перевести функционирование и развитие систем Договора на устойчивую финансовую основу;
- задействовать имеющиеся ограниченные ресурсы наиболее эффективным образом для получения наибольших результатов, признавая продолжающийся рост Договора и необходимость развития и расширения его систем на этом важнейшем этапе;
- сохранить прозрачность основ управления по Договору и обеспечить Управляющему органу реальные возможности для принятия решений по программе работы Договора и его двухгодичному бюджету;
- обеспечить возможность четкого сопоставления утвержденной программы работы двухгодичного периода 2012-2013 годов с предлагаемой программой работы на 2014-2015 годы путем сохранения той же базовой структуры;
- четко определить различные источники финансирования, которые предлагается задействовать для обеспечения основных направлений деятельности Договора в рамках его основной программы работы на 2014-2015 годы.

2. Основные стратегические задачи, нашедшие отражение в программе работы на двухгодичный период, заключаются в следующем:

- совершенствовать Многостороннюю систему как для доступа к ней, так и для распределения выгод посредством дальнейшего развития доступа и распределения выгод под общим управлением Договора. Текущие усилия должны быть направлены на незамедлительное увеличение распределения денежных выгод от использования ресурсов благодаря инновационным подходам при одновременном расширении охвата Многосторонней системой: и то, и другое потенциально в состоянии способствовать увеличению притока доходов в Фонд распределения выгод. Эта работа будет проводиться при одновременном поддержании высокого качества и надежности работы основных систем Договора, а именно Многосторонней системы и Фонда распределения выгод;
- решить проблему все большей дематериализации использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, когда источниками доходов во все большей мере является распоряжение знаниями, а не сам по себе физический материал, посредством реализации общего управления Договором в работе с потребителем в области обмена и применения соответствующей информации и технологий, включая распределение натуральных выгод;
- продолжать единообразное и согласованное совместное выполнение Договора и Нагойского протокола как взаимодополняющих и неотъемлемых частей Международного режима обеспечения доступа и распределения выгод, созданного в Нагое. Для того чтобы Договор смог сохранять свою признанную роль в управлении генетическими ресурсами растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Управляющий орган попросил повышать и расширять в существующих рамках прямое взаимодействие с Нагойским протоколом и Конвенцией о биологическом разнообразии;
- оказывать повышенное содействие и поддержку странам, помогая им получать доступ, использовать и реализовывать основные вспомогательные системы и механизмы Договора. В области направлений деятельности, не являющихся основными (например, компоненты по устойчивому использованию, сохранению и поддержке), Секретариат действует в качестве катализатора функции управления Управляющим органом, распространяя его руководящие указания, координируя реализацию заинтересованными сторонами и содействуя их отчетности перед Управляющим органом. Это позволит нарастить политическое влияние Договора.

### **Сдерживающие факторы и возможности, рассматриваемые в проекте программы работы и бюджета**

3. Предлагаемый проект *программы работы и бюджета* построен таким образом, чтобы позволить Договору пережить текущий критический этап в его истории, находящийся на пересечении множества противоречивых проблем и возможностей, которыми Договаривающимся Сторонам необходимо заняться.

4. Настоящий бюджет исходит из признания того, что глобальный экономический спад последних лет продолжает на национальном уровне налагать финансовые ограничения у многих Договаривающихся Сторон, что нашло отражение в их политике по отношению к своим международным бюджетным обязательствам, включая обязательства по международным договорам и конвенциям. Следует признать и отметить усилия

Договаривающихся Сторон в отношении *основного административного бюджета* 2012-2013 годов, позволившие сохранить импульс успешного начала деятельности и роста Договора в этих жестких бюджетных условиях. Тем не менее следует учитывать и особые обстоятельства конкретных международных инструментов, включая те, что находятся по-прежнему на ранней стадии реализации, как то, например, Договор. Всеобщее и повальное сокращение бюджетов и программ работы в таких случаях было бы контрпродуктивным.

5. В то же время финансовому благополучию Договора способствовало присоединение к нему ряда новых членов, что существенно расширило потенциальную базу взносов для основного административного бюджета. Это должно дать определенную свободу действий в построении бюджета без повышения бюджетного давления на каждую Договаривающуюся Сторону. Открывается возможность урегулировать чрезмерную зависимость от донорских ресурсов вне *основного административного бюджета*, которые в настоящее время практически полностью исчерпаны, и ответить на новые важные вызовы, в частности, со стороны создания Международного режима доступа и распределения выгод.

6. Совершенно очевидно, что последние изменения в международных правовых и политических условиях, касающихся генетических ресурсов, требуют незамедлительного и согласованного ответа со стороны Договора, а также безотлагательного развития и наращивания его основных систем, чтобы обеспечить долговременную актуальность, статус и полномочия в области управления генетическими ресурсами растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в рамках международных основ регулирования генетических ресурсов. В течение двухгодичного периода Договаривающиеся Стороны уже инициировали дальнейшее развитие Договора благодаря работе Специального консультативного комитета по стратегии финансирования. Ими был предложен процесс разработки пакета мер по полному и эффективному выполнению Договора посредством создания Специальной рабочей группы по расширению распределения выгод и сферы Многосторонней системы. Долговременные перспективы Договора требуют дополнительных вложений в этот процесс с целью поддержания развития основных систем Договора.

7. Существует также неотложная необходимость в финансировании двух дальнейших раундов проектного цикла Фонда распределения выгод, чтобы избежать остановки распределения выгод по Договору до тех пор, пока инновационные подходы не смогут привлекать достаточно доходов от использования ресурсов, обеспечивая самоокупаемость проектного цикла. Из-за медленного поступления денежных выгод в период с июля 2009 по декабрь 2014 года накопился крупный дефицит по сравнению с целевым показателем в размере 116 миллионов долларов США, установленным в *Стратегическом плане по реализации Фонда распределения выгод*, который Управляющий орган в резолюции 3/2009 приветствовал как основу для реализации Фонда распределения выгод. Поэтому необходимо безотлагательно придать наивысший приоритет и наращивать усилия, чтобы обеспечить незамедлительное поступление доходов в Фонд распределения выгод в период, пока инновационные подходы не смогут заменить добровольные взносы доходами от использования.

8. Если эти вопросы в программе работы и бюджете 2014-2015 годов не будут решены и недостаток финансовых средств начнет сказываться на организации управления, а также политических и хозяйственных процессах Договора, Договор может оказаться в остром кризисе.

9. Учитывая эти суровые и противоречивые факторы, текущий проект программы работы и бюджета предусматривает жесткие бюджетные ограничения с целью выполнения следующих задач:

- 1) *предложить базовый бюджет, предусматривающий нулевой реальный рост по сравнению с бюджетом двухгодичного периода 2012-2013 годов, о чем просили некоторые Договаривающиеся Стороны, без учета возможного расширения базы взносов;*
- 2) *установить ключевые приоритетные направления деятельности, которые Управляющий орган мог бы рассмотреть в рамках "расширенного варианта бюджета", что позволит учесть возможности расширения базы взносов при сохранении нулевого роста размера взносов каждой конкретной Договаривающейся Стороны;*
- 3) *способствовать тем самым стратегическому развитию и расширению Договора, чтобы обеспечить сохранение его актуальности и жизнеспособности, как это предлагалось Специальным консультативным комитетом по стратегии финансирования;*
- 4) *обеспечить достаточный потенциал взаимодействия с донорами, что позволит Договору пополнять все фонды добровольных взносов и избежать коллапса основных функций Договора из-за неизбежного исчерпания этих фондов в предстоящий двухгодичный период;*
- 5) *обеспечить эффективную координацию партнерских связей и программ с ключевыми стратегическими партнерами в контексте нового Международного режима доступа и распределения*

выгод в отношении генетических материалов и развивающейся экономики знаний на базе информационных систем генетических ресурсов.

10. Бюджет с нулевым ростом в реальном выражении был получен путем радикально ограничительного бюджетирования и устранения всех оставшихся незначительных расходов. Это сведенный к абсолютному минимуму, каркасный бюджет. *Единственная* новая статья расходов, предусмотренная за счет ряда сокращений, следует непосредственно из рекомендации Специального консультативного комитета по стратегии финансирования относительно дальнейшего развития Договора. Фактически отсутствуют какие-либо возможности по дальнейшему сокращению бюджета без устранения основополагающих процессов и ресурсов, на которых базируется Договор. Вторая задача заключается в том, чтобы предоставить Управляющему органу возможность включать направления деятельности по своему усмотрению в рамках расширенного варианта бюджета. Третьей задачей является обеспечение непрерывности и предсказуемости дополнительных средств, которые необходимы и в том и в другом варианте.

11. Четвертая задача связана с вопросом мобилизации взносов доноров в Целевой фонд для согласованных целей и Целевой фонд по поддержке участия развивающихся стран, с целью оказания содействия продолжению важнейших основополагающих направлений деятельности по Договору, которые стали возможными благодаря этим фондам, находящимся вне основного административного бюджета. Эта работа по взаимодействию с донорами будет также необходима для продолжения мобилизации добровольных взносов в Фонд распределения выгод. Пятая задача позволяет создать важные связи для взаимодействия: одна из них с Конвенцией о биологическом разнообразии в контексте Меморандума о взаимопонимании и Совместной инициативы в течение этого важнейшего этапа, когда Стороны по Конвенции вводят национальные нормативно-правовые основы для Международного режима доступа и распределения выгод, созданного Нагойским протоколом, в которых также необходимо полностью признать Договор. Другой является связь с Глобальным целевым фондом сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур, который играет все более значимую роль в Консультативной группе по международным сельскохозяйственным исследованиям и в управлении информацией по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. О значении этих связей говорит тот факт, что обе организации взяли на себя обязательства по финансированию половины издержек, связанных с должностями по обеспечению связей.

12. Благодаря жесткому бюджетированию нулевой реальный прирост *основного административного бюджета 2014-2015 годов* выведен на уровень 0,79% ниже бюджета 2012-2013 годов даже после выделения суммы в размере 200 000 долларов США в счет расходов на выполнение рекомендаций Специального консультативного комитета по стратегии финансирования. Необходимо подчеркнуть, что данный бюджет представляет собой абсолютный минимум того, что совершенно необходимо с хозяйственной и финансовой точек зрения для продолжения успешного выполнения Договора, на основе соблюдения положений самого Договора, прошлых решений Управляющего органа и рекомендаций межсессионных комитетов, признавая в то же время необходимость развития в меняющихся условиях политической, правовой и институциональной среды. Нет ничего лишнего.

13. Этот бюджет с нулевым реальным ростом, включая нулевой рост кадровых ресурсов, предлагается в признание реальных финансовых трудностей, перед которыми стоят Договаривающиеся Стороны. Учитывая рост операций систем Договора, поддержание текущего уровня результативности по программе в пределах предусмотренных данным бюджетом ограничений станет непростой задачей для Секретариата. Секретарь будет, как и прежде, добиваться продуманного финансового управления ресурсами и финансовой дисциплины.

## **II. МЕТОДИКА ПОДГОТОВКИ ПРОЕКТА ПРОГРАММЫ РАБОТЫ И БЮДЖЕТА НА 2014-2015 ГОДЫ**

### **Источник средств для программы работы Договора**

14. У Договора имеется два источника для финансирования бюджета: а) взнос ФАО и б) взносы Договаривающихся Сторон.

15. Решение по взносу ФАО принимается самостоятельно ФАО при утверждении программы и бюджета Организации. Она в настоящее время обеспечивает около 28% основного бюджета Договора. Следует, однако, помнить, что, согласно решению, в принятии которого участвовали *все* Договаривающиеся Стороны как страны-члены ФАО, Конференция ФАО 2008 года постановила, что "*созданные органы и конвенции будут укрепляться, одновременно с предоставлением дополнительных финансовых и административных полномочий в рамках ФАО и более высокой степенью самофинансирования своими членами*". Соответственно, в прошедший двухгодичный период уровень взноса ФАО снизился, и рассчитывать на то, что он останется тем же в будущие двухгодичные периоды, нельзя. Остальная часть бюджета, составляющая в настоящее

время около 72%, подлежит оплате Договаривающимися Сторонами. Средства от ФАО поступают в начале финансового года ФАО. Поступление средств от Договаривающихся Сторон зависит от даты их перевода, и опоздание с переводом может создавать значительные затруднения.

16. О международной значимости Договора говорит тот факт, что членство в нем растет. Были депонированы несколько актов о присоединении или ратификации, ожидается, что еще несколько государств станут Договаривающимися Сторонами к двухгодичному периоду 2014-2015 годов. В следующий двухгодичный период Секретарь будет продолжать усилия по увеличению количества членов, и в программе работы предусматриваются ресурсы на эту цель.

17. Взносы Договаривающихся Сторон в *основной административный бюджет* являются добровольными, но "на основе ориентировочной шкалы взносов [...] в качестве рекомендации по возможному размеру взноса [той или иной Договаривающейся Стороной]"<sup>1</sup>. Исходя из методологии расчета ориентировочной шкалы, новые Договаривающиеся Стороны могли бы внести около 16% взносов, что равно примерно 800 000 долларов США в предложенном бюджете с нулевым ростом, что на данном бюджетном уровне приведет к снижению в индивидуальных ориентировочных уровнях взносов других Договаривающихся Сторон примерно на 16%. Финансовое обоснование расширенного бюджета, содержащегося в Приложениях с 1А по 5А, заключается в том, что *основная программа работы и бюджет* могли бы получить дополнительные 800 000 долларов США, притом что *индивидуальные* добровольные взносы Договаривающихся стран останутся на уровне *нулевого реального роста* в соответствии с ориентировочной шкалой взносов.

18. Необходимо подчеркнуть, что цель расширенного варианта бюджета *заключается не в том*, чтобы просто освоить "излишек" в виде потенциальных взносов, а в том, чтобы отразить реальные потребности Договора, которые были исключены из *приложений 1–5* настоящего документа в попытке достичь бюджета с абсолютным нулевым ростом. В числе этих реальных потребностей Договора следующие: во-первых, ввести в *основной административный бюджет* ряд ответственных направлений деятельности, которые в прошлом финансировались отдельными донорами, так как средства доноров сокращаются, и также потому что это нормальный способ финансирования общих согласованных областей деятельности; во-вторых, отразить более точно реальные затраты, в особенности, расходы на проведение сессий Управляющего органа; в-третьих, позволить Договору отреагировать, с максимальными результатами, на последние изменения в международных основах управления генетическими ресурсами.

### Структура основной программы работы

Отправным пунктом в методике подготовки основной программы работы и бюджета служат формирование и определение затрат двух отдельных компонентов, которые в единстве составляют содержание полного проекта *основной программы работы* на предстоящее двухлетие, предлагаемой к принятию в соответствии со *статьями 19.3 b и d*. Этими компонентами являются:

- 1) **функции обслуживания** по Договору и те минимальные ресурсы, которые нужны для их гарантированного выполнения. Данные функции – это те мероприятия и ресурсы, которые требуются для поддержания существования Договора как одного из международных нормативных актов, а также обслуживания деятельности Управляющего органа и его уставных органов. Эти функции вытекают непосредственно из статей 19 и 20 Договора и ранее принятых решений Управляющего органа. Данный компонент представлен в *Приложении 2* к настоящему документу.
- 2) **Основные функции осуществления** Договора, т.е. те предметно-содержательные области деятельности, которые необходимы, помимо простого поддержания Договора, для реализации и развития его самого и его важнейших систем. Данные ресурсы необходимы для внедрения и развития систем и операций Договора. В *основные функции осуществления* заложено выполнение работы по сохранению и развитию главных функций Договора и его систем, а также проведение заседаний специальных органов, учреждаемых Управляющим органом в течение двухгодичного периода. Данный компонент представлен в *Приложении 3* к настоящему документу.

19. В реальной практике деятельности Договора эти два компонента функционально неразделимы и образуют сбалансированную *основную программу* работы, помогая, как это предусмотрено *статьей 19.3b*, реализовывать "*планы и программы по осуществлению настоящего Договора*", принимаемые Управляющим органом.

20. Предлагаемый *основной административный бюджет*, охватывающий *основную программу работы на 2014-2015 годы*, состоит из следующего:

---

<sup>1</sup> Финансовое правило Vb, которое также предусматривает методику, "*которую утверждает консенсусом Управляющий орган на основе шкалы взносов, утверждаемой время от времени Организацией Объединенных Наций*", согласно которой рассчитывается ориентировочная шкала.

- 1) **функции обслуживания** (Приложение 2) выведены на уровень 4,6% ниже нулевого реального роста по сравнению с функциями обслуживания в бюджете 2012-2013 годов, и единственный рост затрат связан с инфляцией, которая предусмотрена на уровне 4% в соответствии с *Индексом потребительских цен* аналитического подразделения журнала "Экономист", а также ICRU<sup>2</sup>.
- 2) **Основные функции осуществления** (Приложение 3) предполагают увеличение затрат в размере 29,2% сверх нулевого реального роста, причем увеличение затрат вызвано учетом инфляцией и ICRU. Однако это увеличение компенсируется -4,6% отрицательного роста в функциях обслуживания. При этом была уточнена совокупность областей деятельности в основных функциях осуществления в свете текущих потребностей и опыта текущего двухлетия. В этом контексте следует напомнить, что затраты на проведение заседаний в рамках *основных функций осуществления* в утвержденном бюджете на 2012-2013 годы были перенесены в статью "возможные вспомогательные мероприятия, которые могут быть предложены донорами для финансирования в рамках специальных фондов для согласованных целей" (Добавление 1А к резолюции 9/2011). Это решение оказалось неработающим, так как средства не поступали; поэтому затраты на проведение заседаний в следующем двухгодичном периоде включены в сметы в *Приложении 3*.

21. **Основной административный бюджет**, состоящий из этих двух элементов, представлен в *Приложении 1*. Функции обслуживания составляют 85% *основного административного бюджета*, а основные функции осуществления - 15%. В целом, *основной административный бюджет* сведен на уровне 0,79% ниже уровня бюджета 2012-2013 годов с поправками на естественный рост затрат. Элемент кадровых ресурсов остался на уровне ниже нулевого прироста в рамках общего нулевого роста.

#### **Предлагаемый процесс подготовки окончательного варианта программы работы и бюджета на 2014-2015 годы**

22. В двух предшествующих бюджетах, основанных на предложениях *бюджета реального роста*, было принято приходить к окончательному уровню роста, который Управляющий орган считал приемлемым, путем "переноса" некоторых основных функций осуществления из основного административного бюджета и тем самым корректировки реального роста в Договоре до уровня, который считался приемлемым для различных частей Договора. В случае текущего бюджетного процесса следовать этому процессу не рекомендуется ввиду отсутствия в предлагаемом бюджете какого бы то ни было реального роста, а фактическое сокращение основных функций осуществления на ответственном этапе развития Договора было бы крайне отрицательным для Договора. Другими словами, в текущем бюджете нулевого роста нет резервов, позволяющих изъять из бюджета еще какие-то *основные функции осуществления*, сохраняя при этом функциональность Договора. Все такие функции уже были изъяты Секретариатом на этапе подготовки настоящего проекта *программы работы и бюджета* в попытке составить требуемый бюджет нулевого роста. В их числе, например, Специальный комитет по устойчивому использованию, Механизм по координации развития потенциала и обзор всей Стратегии финансирования, как это требуется положениями Приложения 4 к Финансовой стратегии. Остаются только самый минимум главных функций.

23. Кроме того, как показывает опыт текущего двухлетия, *отнесение основных функций осуществления* на непредсказуемое финансирование донорами не только создает неопределенность, но и препятствует надлежащему функционированию программы работы и систем, ведя к задержкам и создавая дополнительные расходы в финансовых и кадровых ресурсах. Так, например, отнесение на четвертой сессии Управляющего органа на донорское финансирование Комитета по соблюдению чуть не привело к его закрытию из-за отсутствия донорского финансирования.

24. Предлагаемый процесс подготовки окончательного варианта программы работы и бюджета на 2014-2015 годы опирается с адаптацией на процесс, который Управляющий орган применял на третьей и четвертой сессиях. Этот процесс позволяет Управляющему органу направлять и обеспечивать ресурсами выполнение и развитие Договора в следующем двухгодичном периоде, прозрачным и реалистичным образом, в соответствии с матрицей принятия решений, представленной на рис. 1. Помимо этого, в предлагаемом процессе предполагается рассмотрение Управляющим органом возможности расширенного бюджета с добавлением некоторых важнейших функций обслуживания и основных функций осуществления к предложенному бюджету нулевого реального роста, при одновременном сохранении *индивидуальных добровольных взносов* Договаривающихся Сторон в соответствии с ориентировочной шкалой *на уровне нулевого реального роста*.

---

<sup>2</sup> ICRU - *повышение уровня возмещаемых расходов*, взимается ФАО с 1 апреля 2012 года в отношении всех кадровых ресурсов в Риме, выплачивается целевыми фондами в размере 8%.

## Процесс принятия решений по программе работы



Рис. 1: Процесс принятия решений по программе работы

25. Процессом предусматриваются следующие этапы:

- 1) В предметных рабочих документах Управляющего органа анализируется и описывается статус Договора, его системы, а также их осуществление и развитие. Деятельность, рекомендованная для *Основных функций осуществления в 2014-2015 годах (Приложение 3)*, отражена в проекте нормативных резолюций, к ним прилагаемым. Поэтому предлагаемые основные функции осуществления в *Приложении 3* следует рассматривать одновременно с проектами резолюций или рабочими документами. В *Приложении 3* перечислены номера соответствующих резолюций или документов по каждой из *основных функций осуществления* с нулевым реальным ростом по сравнению с *основными функциями осуществления в 2012-2013 годах*.
- 2) Предлагаемые *основные функции осуществления* с нулевым реальным ростом в *Приложении 3* являются абсолютным минимумом, допускающим функционирование Договора, и, как отмечается в Разделе II, пункты 17 и 18, Управляющему органу предлагается воспользоваться возможностью, открывающейся в связи с расширением потенциальной базы взносов в результате увеличения количества членов, для рассмотрения ряда дополнительных приоритетных функций в варианте расширенного бюджета, который продолжает сохранять *индивидуальные* добровольные взносы Договаривающихся Сторон на уровне *нулевого реального роста*, в соответствии с ориентировочной шкалой взносов. Эти дополнительные функции описаны отдельно по каждой из основных функций осуществления в разделе IV. К ним относятся основные функции осуществления, утвержденные Управляющим органом на четвертой сессии, но исключенные Секретарем для составления предложения по нулевому росту в *Приложении 1*; функции, рекомендованные Управляющему органу межсессионными комитетами, которые консультируют Управляющий орган по конкретным направлениям осуществления; функции, основанные на принятых резолюций, планов или программ Управляющего органа, или деятельность, которая в прошлом должна бы войти в качестве *основных функций осуществления*, но была отнесена на Целевой фонд для согласованных целей из-за ограничений в *основном административном бюджете*. Увеличение ассигнований также предлагается для Специальной рабочей группы по расширению распределения выгод и сферы Многосторонней системы. В *Приложении 1А* предлагается консолидированный вариант расширенного бюджета.

- 3) В рамках соответствующих пунктов повестки дня пленарный состав Управляющего органа обсудит проекты резолюции и рабочие документы пленарного заседания и отразит решения, касающиеся программы работы на 2014-2015 годы, в окончательном тексте соответствующих резолюций. Все резолюции, вместе с отчетом сессии, будут официально приняты на заключительном пленарном заседании.
- 4) Следует заметить, что бюджет *функций обслуживания* (Приложение 2) предложен с нулевым реальным ростом. Кроме того, общий *основной административный бюджет* сведен на уровне ниже нулевого реального роста, даже после выделения, в рамках *основных функций осуществления*, существенной суммы на предлагаемое в предстоящее двухлетие заседание Специальной рабочей группы по расширению распределения выгод и сферы Многосторонней системы, согласно рекомендациям Специального консультативного комитета по стратегии финансирования, в целях содействия необходимому развитию Договора. В данном основном административном бюджете с нулевым ростом нет свободных резервов, поэтому рекомендуется утвердить его как минимум. Пленарному заседанию при обсуждении отдельных резолюций предлагается обсудить и рассмотреть возможность добавления статей, перечисленных в варианте расширенного бюджета для включения в *основную программу работы на 2014-2015 годы*.
- 5) Согласно решениям Управляющего органа *основная программа работы* будет передана в Комитет по бюджету, которому предлагается проработать программу работы, согласованную на пленарном заседании, и консолидировать бюджет на этой основе.
- 6) Затем пленарному заседанию предлагается изучить, окончательно согласовать и принять *основную программу работы* и *основной административный бюджет*, основанный на расчете Комитета по бюджету.
- 7) Также участникам пленарного заседания будет предложено утвердить списки проектов, рекомендованных для получения прямой поддержки из Целевого фонда для согласованных целей и представленных в документе IT/GB-5/13/25/Add.2.



Рис. 2: Консолидация основной программы работы и основного административного бюджета

### III. ФУНКЦИИ ОБСЛУЖИВАНИЯ ДОГОВОРА, ПОДЛЕЖАЩИЕ ФИНАНСИРОВАНИЮ ИЗ ОСНОВНОГО АДМИНИСТРАТИВНОГО БЮДЖЕТА ДВУХГОДИЧНОГО ПЕРИОДА 2014-2015 годов

#### Общие соображения

26. Как уже отмечалось, бюджет *функций обслуживания* сведен на уровне, ниже уровня нулевого роста. Основные положения, на основе которых обсчитывались затраты в *функциях обслуживания*, приведены в

*Приложении 4.* Кроме того, также на уровне нулевого роста были установлены затраты компонента кадровых ресурсов. Номинальное увеличение в предлагаемом бюджете кадровых ресурсов является только результатом введения ФАО сбора ICRU с кадровых ресурсов в Риме, выплачиваемых целевыми фондами, и инфляции.

27. Наибольшее увеличение в бюджете *функций обслуживания* относится к сессии Управляющего органа, расходы на которую увеличены на 75 000 долларов США и составляют 575 000 долларов США, чтобы максимально приблизиться к реальным затратам, хотя и эта сумма далека от достаточной. Место проведения и размещение существенно влияют на фактические затраты проведения сессии, однако фиксированные затраты, например, на устный и письменный перевод на шесть языков, не могут быть покрыты без этого увеличения.

28. Все остальные статьи в предложенном бюджете *функций обслуживания* остались на уровне 2012-2013 годов, за исключением "*Контрактов*", куда были включены расходы на услуги размещения сервера Стандартного соглашения о передаче материала Международным компьютерным центром в Женеве.

29. В варианте расширенного бюджета были сделаны только два изменения: ассигнования на сессию Управляющего органа были увеличены до 750 000, что точнее отражает реальные затраты, а также ассигнования на публикации, которые были увеличены примерно на 22 500 долл. США и составляют 95 000 долларов США, чем признается потребность в информационно-пропагандистской и просветительской работе и информационных продуктах по Договору, так как Нагойский протокол вступает в силу и страны запрашивают дополнительную информацию.

#### **Кадровые ресурсы – действующая структура**

30. Кадровые ресурсы делают возможным осуществление Секретариатом своих основных функций<sup>3</sup>. На данный момент утверждены следующие должности сотрудников категории специалистов и категории общего обслуживания, из которых сформировано утвержденное штатное расписание Секретариата, принятое резолюцией 9/2011, согласно потребностям Договора на текущий момент.

##### *а. Сотрудники категории специалистов:*

- Д1 (Секретарь)
- С5 (Многосторонняя система)
- С5 (Мобилизация ресурсов)<sup>4</sup>
- С4 (Стандартное соглашение о передаче материала)
- С4 (Программа и управление)
- С4 (Управление информацией и информационно-просветительская работа)
- С3 (Создание потенциала)
- С3 (Многосторонняя система)
- С3 (Мобилизация ресурсов)<sup>5</sup>

##### *б. Сотрудники категории общего обслуживания:*

- ОО5 (Административный сотрудник)
- ОО4 (Секретарь)
- ОО3 (Секретарь-машинистка)
- ОО3 (Делопроизводитель)

31. Недостаток денежных средств в результате медленного поступления взносов от Договаривающихся Сторон привел к опозданию в заполнении некоторых из вакансий, однако благодаря улучшению в уровне взносов на настоящий момент все должности в категории специалистов в утвержденном расписании заняты.

#### **Перегруппировка кадровых ресурсов в рамках бюджета нулевого роста**

32. В резолюции 9/2011 признается, что "*вопрос окончательного укомплектования кадрами относится к сфере нормативных исполнительных полномочий Секретаря*". Соответственным образом, при сохранении

<sup>3</sup> В *статье 19* Договора и в *Добавлении J* к докладу о работе первой сессии Управляющего органа указано, что при осуществлении решений Управляющего органа и его вспомогательных органов секретариат выполняет целый ряд функций по: подготовке и обслуживанию заседаний; поддержанию связи с Договаривающимися Сторонами и Генеральным директором ФАО; сотрудничеству с другими организациями и договорными органами; координированию работы, касающейся Международного договора, с подразделениями ФАО и другими организациями; оказанию технической поддержки международным центрам сельскохозяйственных исследований Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям в том, что касается их участия в Многосторонней системе; оперативному управлению кадровыми и финансовыми ресурсами секретариата Управляющего органа.

<sup>4</sup> Должность утверждена в 2011 году в двухгодичном периоде 2012-2013 годов сроком только на один год.

<sup>5</sup> Должность первоначально утверждена на двухлетие 2010-2011 годов; утверждено продление на 2012-2013 годы.

затрат на кадровые ресурсы на уровне нулевого реального роста, на предстоящее двухлетие предлагаются небольшие корректировки в штатном расписании для соотнесения функции Секретариата с изменениями в политической и стратегической среде Договора.

### Взаимодействие с донорами

33. Опыт текущего двухлетия доказывает важность целевой функции взаимодействия с донорами, выполняющей три основные задачи: 1) мобилизация достаточных взносов от Договаривающихся Сторон в основной административный бюджет; 2) мобилизация средств на деятельность в поддержку Договора в рамках целевых фондов на специальные цели, а также 3) продолжение привлечения средств в Фонд распределения выгод, пока инновационные подходы не начнут приносить достаточные поступления средств.

34. Серьезным препятствием для функционирования Договора являются недостаточные и поступающие с опозданием взносы Договаривающихся Сторон в принятый ими основной административный бюджет<sup>6</sup>. В этом двухгодичном периоде, при некоторых улучшениях по сравнению с прошлыми двухлетиями, такого рода проблемы привели к неполному и запоздалому проведению согласованных мероприятий, а взносы на конец двухлетия, скорее всего, достигнут лишь 80% утвержденного бюджета, что означает дефицит на уровне 20%, или почти 900 000 долларов США. Непостоянство и непредсказуемость взносов в основной административный бюджет является серьезным препятствием для планирования и устойчивого осуществления операций Договора. Совершенно необходима функция связи, направленная на устранение нехватки взносов по сравнению с принятым бюджетом, а также на обеспечение достаточных и своевременных взносов Договаривающимися Сторонами.

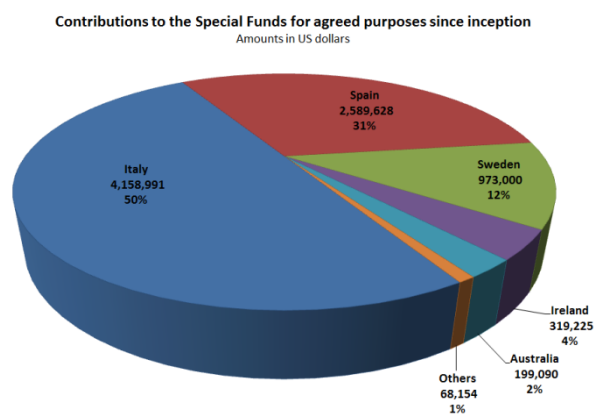
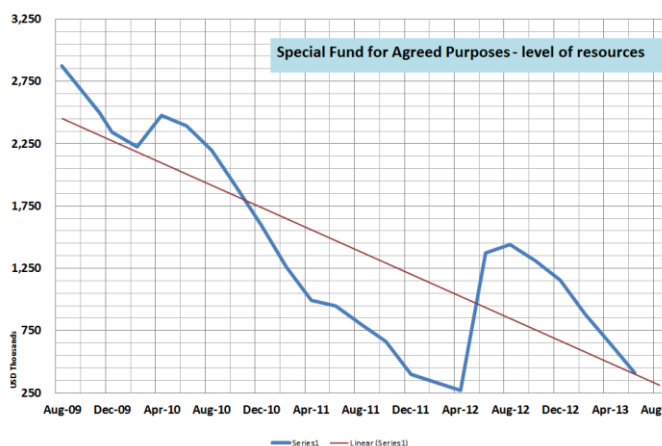
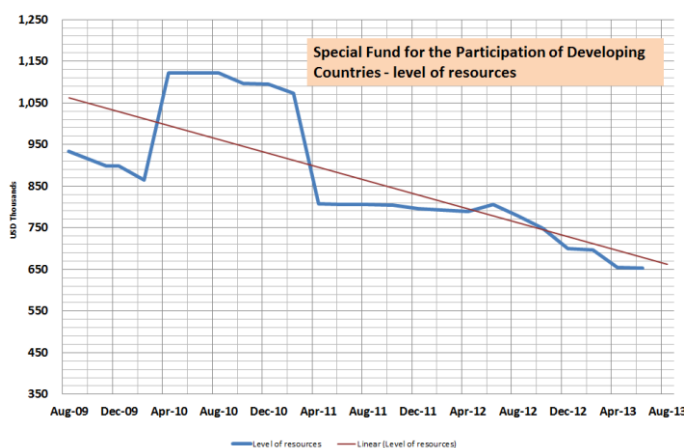


Рис. 3: Специальный фонд для согласованных целей



Contributions to the Special Fund for the Participation of Developing Countries since 2008

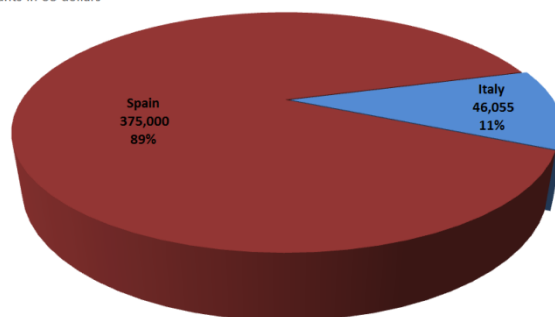


Рис. 4: Специальный фонд на участие развивающихся стран

<sup>6</sup> IT/GB-5/13/24 Финансовый отчет о ходе исполнения Программы работы и бюджета на двухгодичный период 2012-2013 годов

35. С момента своего создания Договор в немалой степени зависел от внебюджетных ресурсов в специальных фондах для согласованных целей не только, в частности, на оказание помощи странам в выработке мер по эффективному осуществлению Договора, но и на покрытие тех направлений основной деятельности в утвержденной программе работы, которые были отнесены на донорское финансирование<sup>7</sup>. Как видно из рис. 3, с момента основания Договора 81% всех внебюджетных средств были внесены двумя Договаривающимися Сторонами, а 93% - тремя. Эти ресурсы стремительно истощаются и могут исчезнуть совсем в двухгодичный период 2014-2015 годов. На самом деле, важная часть всей программы работы Договора финансируется всего двумя Договаривающимися Сторонами, и донорская база нуждается безотлагательно в диверсификации, так как было бы неразумно ожидать, что небольшое число конкретных Договаривающихся Сторон в предстоящем двухлетии будут продолжать обеспечивать непропорционально большую долю функционирования Договора. Ввиду вероятного вступления в силу Нагойского протокола существует особо острая потребность во взносах в целевой фонд, чтобы помочь Договаривающимся Сторонам из числа развивающихся стран внедрить на национальном уровне процедуры по взаимодополняющему выполнению и протокола и Договора.

36. Как видно из рис. 4, *Целевой фонд на поддержку участия развивающихся стран* также почти полностью зависит от двух ведущих доноров и близок к опустошению. Как ожидается, по завершении текущей сессии в целевом фонде будет не более 250 000 долларов США. Учитывая уровень финансирования, велика вероятность того, что с поддержкой на дорожные расходы делегаций развивающихся стран провести шестую сессию Управляющего органа будет невозможно. Поэтому для поддержания важнейших процессов Договора совершенно необходимо увеличение взаимодействия с донорами по этим целевым фондам.

37. Даже если инновационные подходы к распределению выгод будут быстро внедряться, вряд ли в наступающем двухлетии можно ожидать надежного притока дохода в Фонд распределения выгод за счет мер по использованию. Поэтому должна быть обязательно продолжена работа с донорами для обеспечения цикла распределения выгод до тех пор, пока инновационные подходы не станут приносить доходы от использования.

38. Для перечисленной выше деятельности предлагается сохранить должность по взаимодействию с донорами на уровне С5. В ее задачи будет входить целенаправленная и постоянная работа на институциональном уровне по пополнению *всех* целевых фондов Договора и недопущению прекращения наиболее ответственных процессов Договора.

#### ***Деятельность Фонда распределения выгод и управление знаниями***

39. Деятельность Фонда распределения выгод – это одна из основных системных функций Договора, объем и сложность которой последние годы увеличивались, и этот рост продолжится в связи с запланированным третьим конкурсом заявок. В своей резолюции 3/2011 Управляющий орган признал *"важность развития и сохранения потенциала Секретариата Договора в области мобилизации ресурсов и осуществления последующих раундов проектного цикла"*, *"признавая, что часть потенциала Секретариата будет задействована для общего управления Фондом совместного использования выгод и, в частности, проектным циклом"*. Секретариат помогает Управляющему органу принимать решения по планированию, контролю и осуществлению руководства Фондом, реализует операционные процедуры, включая оказание поддержки участвующим межправительственным и экспертным органам, администрированию, мониторингу и оценке проектов, сотрудничеству с партнерами и распространению результатов. Благодаря проектам в Фонде распределения выгод постоянно накапливаются знания и институциональный опыт в области сохранения и устойчивого использования генетических ресурсов растений. Договаривающиеся Стороны и институты-партнеры обращают особое внимание на управление этими знаниями и институциональным опытом, позволяющее воспользоваться тем важным вкладом, который предлагают данные проекты. Также Секретариат помогает Управляющему органу в создании синергии с другими системами Договора, например, с Многосторонней системой.

40. До сих пор расширение деятельности, связанной с Фондом распределения выгод и его проектными циклами, осуществлялось штатными (один сотрудник категории С4) и внештатными кадровыми ресурсами, финансируемыми полностью из *внебюджетных* средств. С учетом соображений Управляющего органа, Секретарь предлагает на следующий двухгодичный период включить должность С4, связанную с деятельностью Фонда распределения выгод, в раздел *"функции обслуживания"* штатного расписания *основного административного бюджета*.

---

<sup>7</sup> Взносы в специальные фонды для согласованных целей учитываются отдельно и не объединяются с взносами тех же доноров из числа Договаривающихся сторон в основной административный бюджет. Главной целью специального фонда для согласованных целей является содействие осуществлению конкретных вспомогательных направлений деятельности, которые были предложены донорами.

**Кадровые ресурсы – действующая структура**

41. Для удержания кадровых затрат в пределах уровня нулевого роста, при одновременном проведении данных изменений в должностные обязанности, две должности в текущем штатном расписании могли бы быть объединены с двумя другими должностями благодаря переквалификации и уточнения функций в целях оптимального использования ограниченных кадровых ресурсов для эффективного достижения ожидаемых результатов<sup>8</sup>.

42. Соответственно, измененная структура штатного расписания Секретариата на двухгодичный период 2014-2015 годов выглядит следующим образом:

a. *Сотрудники категории специалистов*

- Д1 (Секретарь)
- С5 (Многосторонняя система)
- С5 (Взаимодействие с донорами)
- С4 (Программа и управление)
- С4 (Управление информацией для Многосторонней системы)
- С4 (Управление знаниями и операции Фонда распределения выгод)
- С3 (Многосторонняя система и распределение выгод)
- С3 (Информационно-пропагандистская и информационно-просветительская работа)

b. *Сотрудники категории общего обслуживания:*

- ОО5 (Административный сотрудник)
- ОО4 (Секретарь)
- ОО4 (Секретарь-машинистка)
- ОО3 (Делопроизводитель)

**IV. ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДОГОВОРА,  
ПОДЛЕЖАЩИЕ ФИНАНСИРОВАНИЮ ИЗ ОСНОВНОГО АДМИНИСТРАТИВНОГО БЮДЖЕТА  
В ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 2014-2015 годов**

43. В элементах компонента *основных функций осуществления основной программы работы* отражены непрерывные успехи Договора и постепенное развитие его систем. Данный компонент направлен на поддержание и развитие успехов, достигнутых в предшествующие двухгодичные периоды, особенно в операциях Многосторонней системы доступа и распределения выгод, Стандартного соглашения о передаче материала, а также Фонда распределения выгод.

44. Основные стратегические цели, которые определяли подготовку проекта *основной программы работы* на уровне нулевого роста, описываются в пункте 2 настоящего документа. Нулевой реальный рост *программы работы и бюджета* призван способствовать дальнейшему развитию Договора в соответствии с указаниями Управляющего органа и его вспомогательных органов при минимально возможных затратах. Для максимального выполнения программы при минимальных затратах необходимо задействовать все возможные ресурсы и партнерства с участием Секретариата в качестве катализатора, чтобы продвигать и координировать выполнение *основной программы работы* с вовлечением широко круга заинтересованных сторон в соответствии с руководящими указаниями Управляющего органа.

45. В *Приложении 3* к настоящему документу в обобщенном виде перечислены предлагаемые элементы основных функций осуществления на двухгодичный период 2014-2015 годов на уровне нулевого реального роста, как это предлагается в различных текущих рабочих документах сессии. Здесь они описываются по направлениям деятельности, как это сделано в *Приложении 3*.

46. Также по направлениям деятельности представлена информация о мероприятиях, которые Управляющий орган мог бы включить в *основную программу работы* и соответственно в *основной административный бюджет* в варианте расширенного бюджета. Эти мероприятия сведены воедино в *Приложении 3А*.

---

<sup>8</sup> Функции действующей позиции категории С4 (Стандартное соглашение о передаче материала) будут объединены частично с функциями действующей в настоящее время должности категории С4 (Управление информацией и информационно-просветительская работа) и преобразованы в новую позицию С4 (Управление информацией для Многосторонней системы). Функции действующей должности категории С3 (Создание потенциала) будут объединены с функциями действующей должности категории С3 (Мобилизация ресурсов) и частично с функциями текущей позиции С4 (Управление информацией и информационно-просветительская работа) и преобразованы в новую должность С3 (Информационно-пропагандистская и информационно-просветительская работа).

### ПАРТНЕРСТВА И СВЯЗИ

47. Продолжает расти значение Договора как специфического международного нормативно-правового акта, относящегося к генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в глобальной системной и операционной архитектуре генетических ресурсов в целом. Это ведет к укреплению политического и оперативного взаимодействия с соответствующими конвенциями, институтами и организациями. Это взаимодействие приобретает особую важность для обеспечения гармоничных отношений Договора с другими правовыми актами, а также в ходе развития совместной или согласованной деятельности. Также благодаря этому Договор обретает новые возможности по установлению партнерских отношений, взаимодействию и использованию результатов работы, проводимой различными подразделениями ФАО. Секретарю удалось создать особенно тесные партнерства с отделом AGP (отдел растениеводства и защиты растений), Департаментом сельского хозяйства и защиты потребителей (AG), Управлением по правовым вопросам (LEG), Управлением поддержки децентрализации (OSD), подразделением программы "Право на питание", Системами сельскохозяйственного наследия мирового значения (ГИАХС), Комиссией по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (КГРПСХ), Секретариатом Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ), Секретариатом ГФСХИ и Женевским отделением связи (LOG).

48. Что касается внешних партнеров Договора, то в прошедшее двухлетие, согласно распоряжениям Управляющего органа, Секретарь поддерживал тесные и хорошие рабочие отношения с руководителями ряда важных организаций в области, в частности, Конвенции о биологическом разнообразии (КБР), Глобального целевого фонда сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур (GCDT), Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям (КГМСХИ) и Глобального форума сельскохозяйственных исследований (ГФСХИ). Благодаря этому они относятся к Договору как к важному и близкому рабочему партнеру.

49. Двумя особо важными для Договора организациями является Конвенция по биологическому разнообразию и Глобальный целевой фонд сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур, и обе эти организации приняли решение участвовать в софинансировании должностей сотрудников по связи с Договором, что существенно укрепит возможности и влияние Договора, но по-прежнему в пределах бюджета нулевого роста. Данные должности указаны в *приложениях 3 и 3А*, в категории CIF-1 для конвенции и CIF-7 для Глобального целевого фонда.

50. Эти инвестиции в Секретариат Договора со стороны ведущих институтов-партнеров демонстрирует также:

- значение, которое они придают Договору, а также тесному политическому и практическому взаимодействию с его Секретариатом;
- готовность реализовывать свое решение о партнерстве с Договором в виде финансовых и кадровых ресурсов;
- успех партнерского подхода, который последние несколько лет развивал Секретарь под руководством Управляющего органа.

#### **Сотрудничество с Конвенцией о биологическом разнообразии**

51. Договором прямо предусматривается тесное взаимодействие и осуществление в единстве с Конвенцией о биологическом разнообразии. Согласно резолюции 8/2009 Управляющий орган попросил Секретаря:

*"продолжать развивать сотрудничество с другими договорными органами, в частности, с Конвенцией о биологическом разнообразии, по вопросам сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия в сельском хозяйстве, доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и совместного использования выгод".*

В резолюции 8/2011 он попросил Секретаря:

*"укреплять сотрудничество с Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в осуществлении программы Конвенции по работе в сфере сельскохозяйственного биоразнообразия, устойчивого использования биоразнообразия, биоразнообразия и изменения климата" и "продолжать развивать сотрудничество ..., в частности, с Конвенцией о биологическом разнообразии, по вопросам сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия в сельском хозяйстве, доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и совместного использования выгод в свете принятия Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, с учетом их соответствующих мандатов, структур управления и согласованных программ".*

52. Совместная инициатива в соответствии с Меморандумом о сотрудничестве между секретариатами Договора и Конвенции предусматривает:

*"координацию и обмен опытом по управлению информацией для доступа и распределения выгод, полученным [Многосторонней системой Договора] представляющимся полезным для реализации информационно-аналитического механизма [Нагойского протокола], в том числе совместное использование и откомандирование кадров".*

53. Со вступлением в силу Нагойского протокола, которое ожидается в следующем двухгодичном периоде, координация в организации Международного режима доступа и распределения выгод, в котором ведущим компонентом является Договор, будет иметь особую важность и значение, а также долговременные последствия для Договора и его международной роли. Таким образом, функция связи поможет оформить взаимодействие и выполнить резолюции Управляющего органа, а также положения Меморандума о сотрудничестве и его совместной инициативы.

#### ***Сотрудничество с Глобальным целевым фондом сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур***

54. Управляющий орган неоднократно подчеркивал необходимость тесного сотрудничества между Глобальным целевым фондом сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур и Договором. На четвертой сессии Управляющий орган заявил, что:

*"сотрудничество между Договором и Фондом, и их тесные и постоянные отношения сохраняют исключительную важность для достижения целей Международного договора"<sup>9</sup>.*

На третьей сессии он:

*"подчеркнул необходимость сохранять и развивать отношения между Международным договором и Глобальным целевым фондом сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур взаимодополняющим образом"<sup>10</sup>.*

55. Договор, Целевой фонд и "Байоверсити интернэшнл" совместно создали *Genesys*<sup>11</sup>: единый глобальный центр доступа к информации о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также ведущий международный поисковый инструмент для селекционеров. Целевой фонд осуществляет управление разработкой второй очереди *Genesys*, а сотрудник по связи будет выполнять функцию катализатора и добиваться практического и значимого участия Договора в дальнейшем развитии и управлении *Genesys*. Потому эта должность включена в категорию CIF-7.

56. Совместное финансирование должности сотрудника по связи будет иметь конкретный и практический результат для реализации данного решения Управляющего органа. Это позволит обеспечить дальнейшее тесное сотрудничество, гармоничное выполнение мер политики и продолжение совместных инициатив, несмотря на перевод Секретариата Глобального целевого фонда сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур из штаб-квартиры ФАО в Риме в Бонн (Германия). Этим будет реализовываться Соглашение об отношениях между Договором и Целевым фондом, которое предполагает тесное взаимодействие между секретариатами.

#### ***ПОСТОЯННЫЕ ОПЕРАЦИОННЫЕ ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ***

##### ***CIF-1, Сотрудничество с Конвенцией о биологическом разнообразии***

57. При нулевом реальном росте предусматривается только одна временная позиция сотрудника по связи и оплата проезда. В варианте расширенного бюджета предусматривается выделение средств на покрытие 25% затрат на продолжение успешной работы Семинара по единообразному выполнению Договора, Конвенции и Нагойского протокола, который был организован совместно в рамках сотрудничества между Договором, Конвенцией, "Байоверсити интернэшнл" и Немецким международным сотрудничеством (GIZ). При расширенном бюджете также CIF-1 координируется путем выделения ресурсов на создание национального потенциала в CIF-9 для национальной реализации Многосторонней системы и ее единообразного осуществления вместе с КБР и Нагойским протоколом.

<sup>9</sup> Отчет о четвертой сессии Управляющего органа, пункт 34 ("Отношения между Управляющим органом и Глобальным целевым фондом сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур")

<sup>10</sup> Отчет о третьей сессии Управляющего органа, пункт 36 ("Отношения между Управляющим органом и Глобальным целевым фондом сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур")

<sup>11</sup> <http://www.genesys-pgr.org>.

***CIF-2, Обеспечение работы Многосторонней системы***

58. Многосторонняя система доступа и распределения выгод является главной и наиболее сложной системой Договора, требующей постоянного внимания к управлению. Последние международные события, касающиеся международных основ доступа и распределения выгод для генетических ресурсов, в рамках которых функционирует Договор, подчеркивают безотлагательность объединения всех элементов Многосторонней системы в единую, эффективную и стабильную операцию в единстве с меняющейся международной средой. В предлагаемом бюджете на следующее двухлетие предполагается продолжение и наращивание усилий по консолидации и стабилизации основных механизмов и процессов, в частности, совершенствование информации о том, какой материал включен в Многостороннюю систему, а также направление информации Управляющему органу в поддержку его решений и функций общего управления.

59. Среди приоритетов на следующий двухгодичный период: поддержка включению генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в Многостороннюю систему и интеграция с информацией селекционеров, а также системами заказов и отчетности, включая *Easy SMTA*; функционирование соответствующей информационной инфраструктуры для документирования имеющегося материала; поддержка расширению и совершенствованию доступа к материалам в Многосторонней системе благодаря национальному законодательству о доступе и распределении выгод, в том числе за счет участия на соответствующих международных и национальных заседаниях и координации развития потенциала.

60. Вариант расширенного бюджета также включает выделение средств на поездки персонала, публикации, брошюры и лицензии на компьютерное программное обеспечение.

***CIF-3, Специальный консультативный технический комитет по Многосторонней системе и Стандартному соглашению о передаче материала***

61. В течение двухгодичного периода Многосторонняя система будет продолжать нуждаться в технической и юридической поддержке, особенно в том, что касается взаимодействия между реализацией Многосторонней системы, Конвенции и Нагойского протокола. Поэтому в следующем двухлетии предлагается сохранить Специальный технический комитет по Многосторонней системе и Стандартному соглашению о передаче материала с еще одной специальной задачей по выработке рекомендаций и продвижению сотрудничества между Договором и Конвенцией о биологическом разнообразии в контексте Международного режима доступа и распределения выгод. Комитет играет ведущую роль в поддержании деятельности Многосторонней системы, предлагая рекомендации по поступающим от пользователей практическим вопросам, имеющим политическую и юридическую важность, в период межсессионной деятельности системы.

62. Вариант расширенного бюджета предусматривает на один, а два заседания Комитета, если учесть тот факт, что Управляющий орган в прошедший двухгодичный период всегда утверждал два заседания, а в текущем двухлетии могут потребоваться даже три заседания для завершения работы. Со вступлением в силу Нагойского протокола значение и объем работы комитета только вырастут.

***CIF-4, Мобилизация ресурсов, информационно-пропагандистская деятельность и продвижение Договора***

63. Хотя инновационные подходы, которые могут обеспечить достаточный и гарантированный приток ресурсов, в настоящее время рассматриваются, они вряд ли начнут приносить плоды в ближайшее время. Поэтому для того, чтобы Фонд распределения выгод мог обеспечивать средства на новые циклы, совершенно необходимо совершенствовать и наращивать импульс взаимодействия с донорами и мобилизации ресурсов. Информирование о Договоре и проектах, которые поддерживает Фонд, продолжает быть определяющим фактором в мобилизации добровольных взносов. Исходя из прошлого опыта, наиболее эффективным инструментом мобилизации ресурсов было проведение мероприятий, направленных на работу с перспективными донорами. Они должны сопровождаться систематическим выявлением и отслеживанием перспектив в отношении доноров, постоянными связями и подготовкой предложений высокого качества. Будет проведен стратегический обзор плана по мобилизации ресурсов в поддержку целенаправленной и адресной деятельности по привлечению ресурсов. В текущее двухлетие это может предусматривать разработку планов по мобилизации ресурсов для Целевого фонда для согласованных целей и фонда поддержки поездок.

64. В варианте расширенного бюджета предусматриваются также дополнительные ассигнования на услуги консультантов, а также третье мероприятие по работе с перспективными донорами.

**CIF-5, Операции Фонда распределения выгод**

65. Операции Фонда распределения выгод, еще одной основной системы Договора, продолжали совершенствоваться со времени основания фонда в 2009 году, и в следующем двухлетии продолжат свое развитие. Проекты второго раунда проектного цикла, который проходит в настоящее время, направлены на оказание помощи фермерами и местному населению для преодоления проблем продовольственной безопасности в результате воздействия изменений климата на сохранение и использование генетических ресурсов растений. В следующий двухгодичный период будут изучены инновационные подходы к использованию этих средств, в том числе благодаря созданию среднесрочного плана; будет подготовлен окончательный отчет по проектам второго раунда; будет осуществлено включение материалов *Приложения 1*, полученных в ходе проектов, а также будет проведена независимая оценка, и ее результаты будут широко распространены. Оценка и утверждение проектных предложений на третий раунд потребует подготовки проектных соглашений и выделения средств на местах, проектного мониторинга и планирования надзорных миссий, а также анализа и утверждения проектных отчетов.

66. Вариант расширенного бюджета также предусматривает ассигнования на поддержку проведения третьего конкурса заявок в свете реальных потребностей предыдущего конкурса; на обзор стратегии финансирования в целом (*Приложение 4* стратегии финансирования), а также на проведение заседаний с партнерами и заинтересованными сторонами для разработки инновационных подходов к использованию ресурсов в Фонде распределения выгод.

**CIF-6, Специальная рабочая группа по расширению распределения выгод и сферы Многосторонней системы**

67. Специальный консультативный комитет по стратегии финансирования рекомендовал создать, в течение следующего двухгодичного периода, Специальную рабочую группу по расширению распределения выгод и сферы Многосторонней системы, поручив ей подготовить проекты решений для рассмотрения и принятия Управляющим органом на шестой сессии. Затраты на деятельность данной Рабочей группы зависят от (а) количества членов, (б) числа и продолжительности заседаний в течение двухгодичного периода, а (в) потребуются ли перевод, и, предположительно, он потребуются. Эти вопросы Управляющему органу необходимо решить в ходе обсуждения соответствующего пункта повестки дня на пленарном заседании.

68. Поэтому в проекте бюджета в рамках бюджета нулевого роста на этот процесс выделена сумма в 200 000 долларов США. Создание рабочей группы, определение ее программы работы и финансирования – сложные финансовые и технические задачи; они должны вылиться в одно из главных решений сессии Управляющего органа. Варианты финансирования и процедур рабочей группы, которые предстоит рассмотреть Управляющим органом также с бюджетной точки зрения, представлены в документе IT/GB-5/13/7 и будут обсуждаться участниками пленарного заседания Управляющего органа, а затем переданы в Комитет по бюджету. Если Управляющим органом будет принято решение о выделении большей суммы на начало работы, потребуются либо выделить дополнительные суммы в *основном административном бюджете*, либо решить, каким образом будут привлекаться необходимые суммы при сохранении предсказуемости заседания рабочей группы.

69. В варианте расширенного бюджета выделенная на этот процесс сумма увеличена до 300 000 долларов США.

70. Следует отметить, что ход этого процесса отразится также на использовании средств из Фонда по поддержке участия развивающихся стран, который, как отмечалось выше, в настоящий момент практически исчерпан, см. *рис. 4*. Поэтому Управляющему органу также будет необходимо обратиться к донорам с призывом пополнить этот фонд и разработать для этого стратегию по мобилизации ресурсов.

**CIF-7, Глобальная информационная система для генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства**

71. В соответствии с указаниями Управляющего органа на последней сессии особое внимание уделяется созданию и внедрению Глобальной информационной системы для генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, предусмотренной в статье 17.

72. С 2008 года Секретариат Договора создает *Genesys* совместно с Глобальным целевым фондом сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур и "Байоверсити интернэшнл". Это ключевой элемент в развитии Глобальной информационной системы, который в настоящее время переходит к важному второму этапу. Секретариат входит в Комитет по надзору за проектом, чтобы увязать его с указаниями Управляющего органа и с другими системами и мероприятиями в контексте Глобальной информационной системы согласно статье 17 Договора.

73. Как отмечалось выше, предлагаемая к совместному финансированию должность сотрудника по связи займет центральное место в этой работе.

74. Процесс создания Глобальной информационной системы в следующее двухлетие пойдет ускоренными темпами благодаря предложенной недавно Германией финансовой поддержке. На основе серии технических исследований по эффективному и практическому созданию Глобальной информационной системы будут проведены детальные консультации с заинтересованными сторонами, включая тех, кто занимается управлением действующих информационных систем по генетическим ресурсам растений. Благодаря щедрой поддержке донора, эта работы будет проведена на внебюджетные средства, и поэтому она не включена в раздел CIF-7. Это означает начало процесса консолидации большой группы информационных систем, связанных с генетическими ресурсами, а также действующих и потенциальных партнеров (провайдеров данных, разработчиков и пользователей). Для этого потребуются координирующая и вспомогательная функция Секретариата с целью поддержания центральной роли Управляющего органа с точки зрения политического и технического руководства.

75. В варианте расширенного бюджета также предусматривается выделение средств на консультанта и небольшую техническую консультацию.

#### **CIF-8, Специальный комитет по сохранению и устойчивому использованию**

76. Выделение средств на комитет в этот двухгодичный период предусматривается только в варианте расширенного бюджета, так как весь комитет пришлось ликвидировать, чтобы сократить затраты в бюджете нулевого роста. Он предусматривает одно заседание комитета. Эта область работы направлена на оказание помощи Договаривающимся Сторонам в выполнении статьи 6 Договора, и она заслужила высокий приоритет в предшествующих программах работы.

#### **CIF-9, Механизм по координации наращивания потенциала и создание национального потенциала для единообразного осуществления Многосторонней системы в рамках Международного режима доступа и распределения ресурсов**

77. В проекте программу работы и бюджета на 2011-2012 годы были предусмотрены средства на эту область деятельности, однако она была перенесена на случай возможного финансирования донорами, которое так и не поступило. Она является ответом на положение дел на местах, где во многих развивающихся странах осуществление идет медленно, иногда не полностью или не точно. Создание потенциала играет ведущую роль во всех операциях Многосторонней системы: включение материала, предоставление информации и имеющихся материала; координация между международными информационными системами и участие в них; системы заказов, а также национальные правовые и административные нормативные основы.

78. Эта область деятельности приобретает все большую актуальность и значение ввиду того, что стороны по Нагойскому протоколу подготавливают национальные нормативные основы для введения Международного режима, и необходимо добиваться надлежащего и эффективного обеспечения роли Договора. Эта область деятельности будет координироваться тесным образом с работой по разделу CIF-1 для совместной деятельности с Конвенцией о биологическом разнообразии, а также CIF-7 для создания Глобальной информационной системы согласно статье 17 Договора.

### **V. УРОВНИ РЕСУРСНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ В ПРОЕКТЕ ОСНОВНОЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА 2014-2015 годы**

79. На рисунке 5 ниже приводится анализ *основного административного бюджета* нулевого реального роста на 2014-2015 годы, представленного в *Приложении 1*, в сравнении с вариантом расширенного бюджета, представленного в *Приложении 1А*.

В **колонке А** для сравнения продлевается до 2014-2015 годов *основной административный бюджет* на 2012-2013 годы, утвержденный на четвертой сессии Управляющего органа в Бали в марте 2011 года, при условии нулевого реального роста, то есть при увеличении только на 4% для учета инфляции и на 8% с учетом ICRU, тем самым в следующем двухлетии сохраняется та же покупательная способность, что и в текущий двухгодичный период.

В **колонке В** представлен *проект программы работы и бюджета* на 2014-2015 годы с нулевым реальным ростом, в котором *основной административный бюджет* остается на уровне бюджета 2012-2013 годов в реальном выражении, т.е. ниже нулевого реального роста.

В **колонке С** представлен вариант расширенного бюджета, который приводится в сравнении с бюджетом нулевого реального роста.

А			В			С		
Фактический уровень бюджета 2012-2013 годов, с поправкой на 4% ИПЦ и 8% ICRU			Предлагаемый бюджет нулевого реального роста на 2014-2015 годы			Вариант расширенного бюджета на 2014-2015 годы		
Сумма в	% основной	Увеличение	Сумма в	% основной	Разница	Сумма в	% основной	Разница

*Основная программа*

работы	долл. США программы по сравн. с 2012-2013 годами			долл. США программы между В и А			долл. США программы между С и А			между С и В
	работы	работы	работы	работы	работы	работы	работы	работы	работы	работы
Функция обслуживания	6 211 068	88,68%	4,08%	5 924 484	85,26%	-4,61%	6 142 348	79,10%	-1,11%	3,68%
Основные функции осуществления	792 717	11,32%	3,98%	1 024 169	14,74%	29,20%	1 622 915	20,90%	104,73%	58,46%
Итого основной административный бюджет	7 003 785	100,00%	4,07%	6 948 653	100,00%	-0,79%	7 765 263	100,00%	10,87%	11,75%
<b>Финансирование основного административного бюджета</b>										
Взнос ФАО	2 000 000	28,56%	0,64%	2 000 000	28,78%	0,00%	2 000 000	25,76%	-100,00%	0,00%
Добровольные взносы Договаривающихся Сторон	5 003 785	71,44%	11,67%	4 948 653	71,22%	-1,10%	5 765 263	74,24%	-109,44%	16,50%
Итого основной административный бюджет	7 003 785	100,00%	12,32%	6 948 653	100,00%	-0,79%	7 765 263	100,00%	-106,39%	11,75%

## Примечания:

1. Величина взноса ФАО соответствует взносу, предусмотренному в Программе работы и бюджете на 2014-2015 годы, которая была утверждена на конференции ФАО в июне 2013 года.
2. Предварительно ФАО обеспечивает покрытие 28,78% основной программы работы. Следует напомнить, что своим решением, в принятии которого все Договаривающиеся Стороны участвовали в качестве государств-членов ФАО, Конференция ФАО 2008 года постановила, что "уставные органы и конвенции будут усилены, получив большую финансовую и административную автономию в рамках ФАО и большую степень самофинансирования за счет своих членов". Соответственно, сохранение взноса ФАО на прежнем уровне в будущие двухлетия не гарантировано.
3. Значение основных функций осуществления в бюджете нулевого уровня исходит из того, что все предложенные области деятельности будут утверждены.

Рис. 5: Бюджет нулевого роста в сравнении с вариантом расширенного бюджета

## VI. ПРОЕКТЫ, ОСУЩЕСТВЛЯЕМЫЕ ПРИ ПОДДЕРЖКЕ ДОНОРОВ, В ДОПОЛНЕНИЕ К ОСНОВНОЙ ПРОГРАММЕ РАБОТЫ

80. В дополнение к областям деятельности, утвержденным решением Управляющего органа в качестве основной программы работы, Секретариат также проводит **проекты при поддержке доноров** в контексте Специальных фондов для согласованных целей и в качестве составной части общей программы работы. Проекты на основе донорской поддержки в полном объеме закладывают ресурсы, необходимые для их выполнения, проводя каждый проект отдельной строкой. Как правило, такие проекты предусматривают оказание Договаривающимся Сторонам из числа развивающихся стран помощи по техническим и программным вопросам, проведение отдельных совещаний и заседаний и программы информационно-просветительской работы. В Добавлении 2 документа IT/GB-5/13/25 Add.2 "Проект программы работы бюджета на двухгодичный период 2014-2015 годы. Мероприятия, реализуемые при поддержке доноров в рамках Специального фонда для согласованных целей: Доклад о деятельности в 2012-2013 годах и предлагаемые проекты, нуждающиеся в дальнейшей поддержке доноров" описывается деятельность, осуществленная при прямой поддержке донорами в течение двухгодичного периода 2012-2013 годов, кратко сообщается о ряде проектов, которые сегодня могут быть предложены донорам для финансирования. Управляющему органу предлагается одобрить проекты, передаваемые на донорское финансирование, и предложить донорам внести в них свой вклад.

## VII. РЕЗЕРВ ОБОРОТНЫЙ СРЕДСТВ

81. Резервы денежных средств, как предполагает сам термин, не являются частью утверждаемого раз в двухлетие бюджета, поскольку они не относятся к элементам основной программы работы, а являются резервами для использования в конкретных обстоятельствах, которые невозможно запланировать или предсказать. Положение о **резерве оборотных средств** содержится в Финансовых правилах (финансовое правило 6.4):

"Назначением резерва оборотных средств является обеспечение бесперебойной работы в случае временного дефицита наличности. Суммы, отчисляемые из резерва оборотных средств, в возможно кратчайшие сроки возмещаются за счет взносов".

82. Резерв по обеспечению такой "преемственности функционирования" может считаться адекватным, если он достаточен для продления деятельности сотрудников в течение трех месяцев или обеспечивает созыв специальной сессии по Договору в соответствии со *статьей 19.10*. Резерв также служит защитой от валютных колебаний в ситуации, когда основной административный бюджет сверстан в долларах США, а большинство расходов производится в евро.

83. Резолюцией 9/2011 (v) четвертой сессии Управляющего органа текущая величина резерва оборотных средств была установлена на уровне 400 000 долларов США. Ввиду нулевого роста в текущем предложении, никаких изменений в текущий уровень резерва оборотных средств не предполагается. При этом сохраняется необходимость обеспечить полное финансирование резерва, и в этом смысле тем Договаривающимся Сторонам, которые этого еще не сделали, предлагается внести средства в резерв оборотных средств.

84. Следует помнить, помимо этого, что особая важность резерва оборотных средств вытекает из положений *финансового правила 4.1*, которое предусматривает, что все обязательства или расходы должны быть обеспечены *фактически полученными* взносами, что не позволяет Секретарю принимать финансовые обязательства только на основе утвержденного *основного административного бюджета*. Это необычная для международной организации ситуация: например, в случае самой ФАО обязательства и расходы могут приниматься при наличии утвержденного бюджета двухлетия.

## ВОЗМОЖНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ РЕЗОЛЮЦИИ

### Резолюция .../2013 – Программа работы и бюджета на 2014-2015 годы

#### Управляющий орган,

*ссылаясь на* то, что:

- a) Управляющие органы ФАО определили Международный Договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в качестве одного из приоритетов в деятельности ФАО;
- b) Конференция ФАО в своей рекомендации указывала, что "*уставные органы и конвенции будут усилены, получив большую финансовую и административную автономию в рамках ФАО и большую степень самофинансирования за счет своих членов*";

*признавая*, что:

- a) Договор находится на критически важном этапе своего осуществления, и ряд крупных направлений деятельности, прямо вытекающих из положений Договора, сегодня обретают содержательную форму;
- b) условием выполнения программы работы является наличие в основном административном бюджете адекватных ресурсов, и это будет иметь существенное значение для будущего функционирования, репутации и эффективности Договора;

*вновь заявляя* о важности Договора как одной из основ международной архитектуры, регулирующей сохранение и использование генетических ресурсов;

*принимает* Программу работы и основной административный бюджет Договора на двухгодичный период 2014-2015 годов в том виде, в каком они содержатся в *Приложении 1* к настоящей резолюции;

*принимает* ориентировочную шкалу взносов в соответствии с финансовым правилом V.1b в том виде, в каком она содержится в *Приложении 2* к настоящей резолюции;

- i. *настоятельно призывает* все Договаривающиеся Стороны обеспечить необходимыми ресурсами основной административный бюджет в том виде, в каком он был принят;
- ii. *призывает* Договаривающиеся Стороны, не сделавшие или сделавшие лишь небольшой взнос в двухлетия 2006-2007, 2008-2009 и 2010-2011 годов, внести добровольные взносы в основной административный бюджет;
- iii. *рекомендует* проектным предложениям, содержащимся в *Добавлении к Приложению 1* к настоящей резолюции, правительствам стран-доноров и институтам-донорам и *предлагает* им направлять необходимое финансирование для реализации этих проектов;
- iv. *предлагает* государствам, не являющимся Договаривающимися Сторонами, межправительственным организациям, неправительственным организациям и другим сторонам также вносить средства в основной административный бюджет;
- v. *принимает к сведению* предложенный на предварительной основе взнос ФАО в размере 2 000 000 долларов США;
- vi. *утверждает* резерв оборотных средств на уровне 400 000 долл. США;
- vii. *отмечает также*, что обратится к Договаривающимся Сторонам с просьбой внести остающиеся средства, необходимые для восполнения резерва до утвержденного уровня, во время объявления взносов на двухгодичный период 2014-2015 годов, в виде отдельных добровольных взносов в добавление к добровольным взносам сторон в основной административный бюджет;
- viii. *утверждает* штатное расписание Секретариата на двухгодичный период 2014-2015 годы, представленное в *Приложении 2* к настоящей резолюции, признавая, что вопрос окончательного укомплектования кадрами относится к сфере нормативных исполнительных полномочий Секретаря;
- ix. *искренне благодарит* правительства Австралии, Германии, Италии, Испании, Швеции и Великобритании, которые щедро жертвовали значительные средства на дополнительные проектные мероприятия за рамками основного административного бюджета, помогая тем самым Договору формировать его операционные системы, и *предлагает* правительствам, которыми не были в срок сделаны взносы, пополнять фонды на проектную деятельность, призванную стать определяющей для продолжения успешного осуществления Договора в двухгодичный период 2014-2015 годов;
- x. *искренне благодарит* правительства Италии и Норвегии за кадровые ресурсы, которые они предоставили с целью оказания поддержки и продолжения деятельности по Договору;

- xi. **подтверждает**, что Секретарь должен до начала того или иного совещания своевременно уведомлять Договаривающиеся Стороны, являющиеся развивающимися странами и странами с переходной экономикой, о наличии ресурсов для поддержки их участия в работе этого совещания за счет Фонда, о котором говорится в *финансовом правиле VI.2c* Договора, и что, если такое финансирование лимитировано, приоритет следует предоставлять наименее развитым странам;
- xii. **призывает** доноров безотлагательно пополнить Фонд поддержки участия развивающихся стран;
- xiii. **призывает** Договаривающиеся Стороны незамедлительно внести взнос в Целевой фонд для согласованных целей для восполнения резервов, необходимых для оказания поддержки осуществлению и дальнейшему развитию Договора в соответствии с его программой работы на 2014-2015 годы;
- xiv. **просит** Секретаря представить проект программы работы и бюджета на двухгодичный период 2016-2017 годы, включая штатное расписание Секретариата и проект резолюции, на рассмотрение Управляющим органом на шестой сессии, и представить доклад о положении дел с поступлениями и расходами и обо всех корректировках бюджета, осуществленных в двухгодичный период 2014-2015 годов.

(принята ...сентября 2013 года)

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Предлагаемая основная программа работы с нулевым реальным ростом на двухгодичный период 2014 – 2015 годы – потребность в ресурсах

	A	B	C
	Core Maintenance Function	Core Implementing Functions	Core Administrative Budget
All amounts in USD			
<b>A. Human resources</b>			
A.1 Established staff positions (with no variation)	4,097,784	-	4,097,784
A.2 Temporary posts	-	403,488	403,488
A.3 Other consultancy costs	130,000	152,600	282,600
A.4 Improved Cost Recovery Uplift (ICRU)	215,260	25,948	241,208
<b>Total A. Human Resources</b>	<b>4,443,044</b>	<b>582,036</b>	<b>5,025,080</b>
<b>B. Meetings</b>			
B.1 Governing body	575,000	-	575,000
B.2 Bureau	32,526	-	32,526
B.3 Compliance Committee	31,200	-	31,200
B.4 Panel of Experts for the appraisal of project proposals	41,600	-	41,600
B.5 Activity related		277,000	277,000
<b>Total B. Meetings</b>	<b>680,326</b>	<b>277,000</b>	<b>957,326</b>
<b>C. Other costs</b>			
C.1 Core staff duty travel	152,599	70,000	222,599
C.2 Publications and communication	72,374	-	72,374
C.3 Supplies and equipment	52,042	-	52,042
C.4 Contracts	58,240	-	58,240
C.5 Miscellaneous	24,398	-	24,398
<b>Total C. Other Costs</b>	<b>359,653</b>	<b>70,000</b>	<b>429,653</b>
<b>Total A + B + C</b>	<b>5,483,023</b>	<b>929,036</b>	<b>6,412,058</b>
D. General Operating Services	219,321	37,161	256,482
<b>Operating Budget</b>	<b>5,702,344</b>	<b>966,197</b>	<b>6,668,541</b>
E. Project Servicing Cost	222,141	57,972	280,112
<b>Totals</b>	<b>5,924,484</b>	<b>1,024,169</b>	<b>6,948,653</b>

Funding of the Proposed Core Administrative Budget	
Total Core Work Programme	6,948,653
Less:	
F. FAO contribution	[2,000,000]
<b>Net amount to be funded by Contracting Parties</b>	<b>4,948,653</b>

**ПРИЛОЖЕНИЕ 2: Предлагаемые функции обслуживания на уровне нулевого реального роста на двухгодичный период 2014 – 2015 годов – потребности в ресурсах**

	Core Maintenance Function		
Treaty Article	19-20		
GB Doc reference	25, 25 Add.1		
	Cost - USD	EIU CPI increase	Total Cost - USD
<b>A. Human resources</b>			
A.1 Established staff positions [1]	4,097,784	-	4,097,784
<b>A.3 Consultancy costs</b>			
Treaty maintenance and Statutory meeting related	130,000	-	130,000
A.4 Provision for "ICRU" ( <i>Improved Cost Recovery Uplift</i> )	215,260	-	215,260
<b>Total A. Human Resources</b>	<b>4,443,044</b>	<b>-</b>	<b>4,443,044</b>
<b>B. Meetings -Statutory Bodies</b>			
B.1 Governing body [2]	575,000		575,000
B.2 Bureau	31,275	1,251	32,526
B.3 Compliance Committee [3]	30,000	1,200	31,200
B.4 Panel of Experts for the appraisal of project proposals [4]	40,000	1,600	41,600
<b>Total B. Meetings</b>	<b>676,275</b>	<b>4,051</b>	<b>680,326</b>
<b>C. Other costs</b>			
C.1 Core staff duty travel	146,730	5,869	152,599
C.2 Publications	69,590	2,784	72,374
C.3 Supplies and equipment	50,040	2,002	52,042
C.4 Contracts	56,000	2,240	58,240
C.5 Miscellaneous	23,460	938	24,398
<b>Total C. Other Costs</b>	<b>345,820</b>	<b>13,833</b>	<b>359,653</b>
<b>Total A + B + C</b>	<b>5,465,139</b>	<b>17,884</b>	<b>5,483,023</b>
<b>D. General Operating Services (4% of A + B + C)</b>	<b>218,606</b>	<b>715</b>	<b>219,321</b>
<b>Operating Budget</b>	<b>5,683,745</b>	<b>18,599</b>	<b>5,702,344</b>
<b>E. Project Servicing Cost (6% of Operating Budget less FAO contribution)</b>	<b>221,025</b>	<b>1,116</b>	<b>222,141</b>
<b>Core Administrative budget</b>	<b>5,904,769</b>	<b>19,715</b>	<b>5,924,484</b>
<b>F. FAO contribution</b>	<b>2,000,000</b>	<b>-</b>	<b>2,000,000</b>
<b>Balance to be funded by Contracting Parties</b>	<b>3,904,769</b>	<b>19,715</b>	<b>3,924,484</b>
<b>Notes:</b>			
[1] In accordance with approved Secretariat staffing table – Annex 2 of Appendix A.9 (GB Resolution 9/2011) refers			
[2] In accordance with Article 19 of The Treaty			
[3] In accordance with Article 19.3 & 21 of The Treaty			
[4] In accordance with Step 5 of Annex 3 of the Funding Strategy as adopted by GB 2 Meeting of 14 experts for 3 days			

**ПРИЛОЖЕНИЕ 3: Предлагаемые основные функции осуществления на уровне нулевого реального роста  
на двухгодичный период 2014 – 2015 годов – потребности в ресурсах**

Reference	Core Implementing Functions							Total Core Implementation Functions
	CIF-1	CIF-2	CIF-3	CIF-4	CIF-5	CIF-6	CIF-7	
Related activity area	Liaison with CBD and other international organizations	Maintenance of the MLS	Ad Hoc Committee on MLS and SMTA	Mobilizing resources, outreach and promotion of the Treaty	Operations of the BSF	Ad Hoc Working Group to expand benefit-sharing and the scope of the Multilateral System	Information Systems for PGRFA	
Treaty Articles	all	10 - 13	10 - 13	18.4	18.4	18,13	5,15 & 17	
GB Doc reference	5; 5 Add 1; 14; 22; 22 Add1	5; 5 Add1; Inf.15	5; 5 Add1; Inf.3	7; 7 Add3; Inf.4; Inf.4 Add1; Inf.4 Add2	7; 7 Add1; 7 Add2; 8; Inf.4; Inf.4 Add1; Inf.4 Add 2;	5; 5 Add 1; 7; 7 Add 3; Inf.4; Inf.4 Add 1; Inf.4 Add 2	5; 5 Add 1; 15; 17; 21; 22; 22 Add 1	
All amounts in USD								
<b>A. Human resources</b>								
A.1 Established staff positions								
A.2 Temporary <i>liaison</i> posts	201,744						201,744	403,488
A.3 Other consultancy costs	-	82,600	10,000	30,000	30,000		-	152,600
A.4 Provision for "ICRU" (Improved Cost Recovery Uplift)	-	6,608	800	-	2,400	-	16,140	25,948
<b>Total A. Human Resources</b>	<b>201,744</b>	<b>89,208</b>	<b>10,800</b>	<b>30,000</b>	<b>32,400</b>	<b>-</b>	<b>217,884</b>	<b>582,036</b>
<b>B. Meetings</b>								
<b>Other Meetings</b>								
B.5 Activity related		-	27,000	50,000	-	200,000	-	277,000
<b>Total B. Meetings</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>27,000</b>	<b>50,000</b>	<b>-</b>	<b>200,000</b>	<b>-</b>	<b>277,000</b>
<b>C. Other costs</b>								
C.1 Core staff duty travel	20,000	20,000	-	15,000	-	-	15,000	70,000
C.2 Publications and communication		-	-	-	-	-	-	-
C.3 Supplies and equipment	-	-	-	-	-	-	-	-
C.4 Contracts	-	-	-	-	-	-	-	-
C.5 Miscellaneous	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Total C. Other Costs</b>	<b>20,000</b>	<b>20,000</b>	<b>-</b>	<b>15,000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>15,000</b>	<b>70,000</b>
<b>Total A + B + C</b>	<b>221,744</b>	<b>109,208</b>	<b>37,800</b>	<b>95,000</b>	<b>32,400</b>	<b>200,000</b>	<b>232,884</b>	<b>929,036</b>
D. General Operating Services (4% of A + B + C)	8,870	4,368	1,512	3,800	1,296	8,000	9,315	37,161
<b>Operating Budget</b>	<b>230,614</b>	<b>113,576</b>	<b>39,312</b>	<b>98,800</b>	<b>33,696</b>	<b>208,000</b>	<b>242,199</b>	<b>966,197</b>
E. Project Servicing Cost (6% of Operating Budget - excluding FAO contribution on Maintenance Function)	13,837	6,815	2,359	5,928	2,022	12,480	14,532	57,972
<b>Totals</b>	<b>244,451</b>	<b>120,391</b>	<b>41,671</b>	<b>104,728</b>	<b>35,718</b>	<b>220,480</b>	<b>256,731</b>	<b>1,024,169</b>

**ПРИЛОЖЕНИЕ 4: Предлагаемые основной административный бюджет и программа работы на уровне нулевого реального роста на двухгодичный период 2014 – 2015 годов – разница в затратах по бюджетным категориям**

Category	A	B	C	D	E	F	G
	Approved 2012-13 Core Administrative Budget 1/	8% ICRU (where applicable) 2/	Effective cost of 2012-13 Budget	4% EIU-CPI for 2014-15	Zero Real Growth basis for 2014-15 budget	Proposed 2014-15 Core Administrative Budget	Variation compared to ZRG
	USD			USD		USD	%
<b>A. Human Resources</b>	4,734,577	237,581	4,972,158	198,886	5,171,044	5,025,080	-2.82%
<b>B. Meetings</b>	660,025		660,025	26,401	686,426	957,326	39.47%
<b>C. Other Costs</b>	580,675		580,675	23,227	603,902	429,653	-28.85%
<b>Total A + B + C</b>	<b>5,975,277</b>	<b>237,581</b>	<b>6,212,858</b>	<b>248,514</b>	<b>6,461,372</b>	<b>6,412,058</b>	<b>-0.76%</b>
<b>D. General Operating Services</b>	239,011	9,503	248,514	9,941	258,455	256,482	-0.76%
<b>Operating Budget</b>	<b>6,214,288</b>	<b>247,084</b>	<b>6,461,372</b>	<b>258,455</b>	<b>6,719,827</b>	<b>6,668,541</b>	<b>-0.76%</b>
<b>E. Project Servicing Cost</b>	253,625	14,825	268,450	15,507	283,958	280,112	-1.35%
<b>Totals</b>	<b>6,467,913</b>	<b>261,909</b>	<b>6,729,823</b>	<b>273,962</b>	<b>7,003,785</b>	<b>6,948,653</b>	<b>-0.79%</b>

1/ Figures include the 4.25% cost increase factor that was shown as a separate line item for USD 218,145 ("Cost increase factor 4.25%") on the approved budget (see Annex 1 to Res 9/2011)

2/ Cost of ICRU charged on human resources under Trust Fund projects since April 2012 (at the rate of 6.5% for April 2012 only, thereafter at 8%) and not included in the approved 2012-13 budget. The figure given here is given for a full biennium in order to present the correct basis for the calculation of zero growth budget figure for 2014-15

## **ПРИЛОЖЕНИЕ 5: Предлагаемые основные функции осуществления на уровне нулевого реального роста –1 024 169 долл. США**

В перечне ниже представлено подробное описание затрат на деятельность по осуществлению, предлагаемую в Приложении 3. Во всех случаях добавлен сбор ICRU (повышение уровня возмещаемых расходов) в отношении кадровых ресурсов по ставке 8%. Кроме того, в статью "Накладные и административные расходы" включены общие операционные расходы (на уровне 4%) и расходы по обслуживанию проектов (принимаемые на уровне 6%).

### **СIF-1 Сотрудничество с Конвенцией о биологическом разнообразии – 244 451 долл. США**

1. Временные позиции –201 744 долл. США
  - a. Связь с КБР, категория С4 на 50% (остальные 50% финансируются КБР)
2. Служебные поездки основного штатного персонала – 20 000 долл. США
3. Накладные и административные расходы – 22 707 долл. США

### **СIF-2 Обеспечение работы Многосторонней системы – 120 391 долл. США**

1. Расходы на консультационные услуги –82 600 долл. США
  - a. Расходы на консультационные услуги для поддержания функциональности и планирования ИК инструментов для Многосторонней системы;
  - b. Обеспечение работы веб-сайтов ССПМ и Договора
2. Служебные поездки основного штатного персонала –20 000 долл. США
3. Накладные и административные расходы – 11 183 долл. США
4. ICRU - 6 608 долл. США

### **СIF-3 Специальный консультативный технический комитет по Многосторонней системе и ССПМ – 41 671 долл. США**

1. Расходы на консультационные услуги –10 000 долл. США
2. Расходы на проведение совещаний –27 000 долл. США
  - a. Одно заседание продолжительностью 2 дня
3. Накладные и административные расходы –3 871 долл. США
4. ICRU - 800 долл. США

### **СIF-4 Мобилизация ресурсов для ФРВ – 104 728 долл. США**

1. Расходы на консультационные услуги (по контракту) –30 000 долл. США
  - a. Стратегический обзор реализации плана по привлечению ресурсов в ФРВ
2. Расходы на проведение совещаний – 50 000 долл. США
  - a. 2 мероприятия по работе с перспективными донорами
3. Служебные поездки основного штатного персонала (связанные с работой с перспективными донорами) –15 000 долл. США
4. Накладные и административные расходы –9 728 долл. США

### **СIF-5 Операции ФРВ –35 718 долл. США**

1. Расходы на консультационные услуги –30 000 долл. США
  - a. Третий проектный цикл – предварительный отбор проектных заявок и служба помощи
2. Накладные и административные расходы –3 318 долл. США
3. ICRU - 2 400 долл. США

### **СIF-6 Специальная рабочая группа – 220 480 долл. США**

1. Расходы на проведение совещаний – средства, выделяемые на заседание (заседания) рабочей группы 200 000 долл. США
2. Накладные и административные расходы –20 480 долл. США

### CIF-7 Информационные системы для ГРПСХ – 256 731 долл. США

1. Временные позиции –201 744 долл. США
  - а. *Сотрудник по связи с Глобальным целевым фондом сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур*, категория С4 на 50% (остальные 50% финансируются Глобальным целевым фондом)
2. Расходы на проведение совещаний –15 000 долл. США
3. Накладные и административные расходы – 23 847 долл. США
4. ICRU - 16 140 долл. США

### ПРИЛОЖЕНИЕ 1А: Расширенный вариант основной программы работы на двухгодичный период 2014 – 2015 годов – потребности в ресурсах

	A	B	C
	Core Maintenance Function	Core Implementing Functions	Core Administrative Budget
All amounts in USD			
<b>A. Human resources</b>			
A.1 Established staff positions (with no variation)	4,097,784	-	4,097,784
A.2 Temporary posts	-	403,488	403,488
A.3 Other consultancy costs	130,000	312,600	442,600
A.4 Improved Cost Recovery Uplift (ICRU)	215,260	38,748	254,008
<b>Total A. Human Resources</b>	<b>4,443,044</b>	<b>754,836</b>	<b>5,197,880</b>
<b>B. Meetings</b>			
B.1 Governing body	750,000	-	750,000
B.2 Bureau	32,526	-	32,526
B.3 Compliance Committee	31,200	-	31,200
B.4 Panel of Experts for the appraisal of project proposals	41,600	-	41,600
B.5 Activity related		589,000	589,000
<b>Total B. Meetings</b>	<b>855,326</b>	<b>589,000</b>	<b>1,444,326</b>
<b>C. Other costs</b>			
C.1 Core staff duty travel	152,599	115,000	267,599
C.2 Publications and communication	95,000	13,330	108,330
C.3 Supplies and equipment	52,042	-	52,042
C.4 Contracts	58,240	-	58,240
C.5 Miscellaneous	24,398	-	24,398
<b>Total C. Other Costs</b>	<b>382,279</b>	<b>128,330</b>	<b>510,609</b>
<b>Total A + B + C</b>	<b>5,680,649</b>	<b>1,472,166</b>	<b>7,152,815</b>
D. General Operating Services	227,226	58,887	286,113
<b>Operating Budget</b>	<b>5,907,875</b>	<b>1,531,052</b>	<b>7,438,927</b>
E. Project Servicing Cost	234,473	91,863	326,336
<b>Totals</b>	<b>6,142,348</b>	<b>1,622,915</b>	<b>7,765,263</b>
<b>Funding of the Proposed Core Administrative Budget</b>			
<b>Total Core Work Programme</b>			<b>7,765,263</b>
<b>Less:</b>			
<b>F. FAO contribution</b>			<b>[2,000,000]</b>
<b>Net amount to be funded by Contracting Parties</b>			<b>5,765,263</b>

**ПРИЛОЖЕНИЕ 2А: Расширенный вариант функций обслуживания на двухгодичный период 2014 – 2015 годов – потребности в ресурсах**

	Core Maintenance Function		
Treaty Article	19-20		
GB Doc reference	25, 25 Add.1		
	Cost - USD	EIU CPI increase	Total Cost - USD
<b>A. Human resources</b>			
<b>A.1 Established staff positions [1]</b>	4,097,784	-	4,097,784
<b>A.2 Temporary posts</b>			
<i>P-3 - Resource mobilization (proposed for extention)</i>		-	-
<b>Total A.2</b>	-	-	-
<b>A.3 Consultancy costs</b>			
Treaty maintenance and Statutory meeting related	130,000	-	130,000
<b>A.4 Provision for "ICRU" (Improved Cost Recovery Uplift)</b>	215,260	-	215,260
<b>Total A. Human Resources</b>	<b>4,443,044</b>	<b>-</b>	<b>4,443,044</b>
<b>B. Meetings -Statutory Bodies</b>			
<b>B.1 Governing body [2]</b>	750,000	-	750,000
<b>B.2 Bureau</b>	31,275	1,251	32,526
<b>B.3 Compliance Committee [3]</b>	30,000	1,200	31,200
<b>B.4 Panel of Experts for the appraisal of project proposals [4]</b>	40,000	1,600	41,600
<b>Total B. Meetings</b>	<b>851,275</b>	<b>4,051</b>	<b>855,326</b>
<b>C. Other costs</b>			
<b>C.1 Core staff duty travel</b>	146,730	5,869	152,599
<b>C.2 Publications</b>	95,000	-	95,000
<b>C.3 Supplies and equipment</b>	50,040	2,002	52,042
<b>C.4 Contracts</b>	56,000	2,240	58,240
<b>C.5 Miscellaneous</b>	23,460	938	24,398
<b>Total C. Other Costs</b>	<b>371,230</b>	<b>11,049</b>	<b>382,279</b>
<b>Total A + B + C</b>	<b>5,665,549</b>	<b>15,100</b>	<b>5,680,649</b>
<b>D. General Operating Services (4% of A + B + C)</b>	226,622	604	227,226
<b>Operating Budget</b>	<b>5,892,171</b>	<b>15,704</b>	<b>5,907,875</b>
<b>E. Project Servicing Cost (6% of Operating Budget less FAO contribution)</b>	233,530	942	234,473
<b>Core Administrative budget</b>	<b>6,125,701</b>	<b>16,646</b>	<b>6,142,348</b>
<b>F. FAO contribution</b>	2,000,000	-	2,000,000
<b>Balance to be funded by Contracting Parties</b>	<b>4,125,701</b>	<b>16,646</b>	<b>4,142,348</b>
<b>Notes:</b>			
[1] In accordance with approved Secretariat staffing table – Annex 2 of Appendix A.9 (GB Resolution 9/2011) refers			
[2] In accordance with Article 19 of The Treaty			
[3] In accordance with Article 19.3 &21 of The Treaty			
[4] In accordance with Step 5 of Annex 3 of the Funding Strategy as adopted by GB 2 Meeting of 14 experts for 3 days			

**ПРИЛОЖЕНИЕ 3А: Расширенный вариант функций осуществления на двухгодичный период 2014 – 2015 годов – потребности в ресурсах**

Reference	Core Implementing Functions									Total Core Implementation Functions
	CIF-1	CIF-2	CIF-3	CIF-4	CIF-5	CIF-6	CIF-7	CIF-8	CIF-9	
Related activity area	Liaison with CBD and other international organizations	Maintenance and development of the MLS	Ad Hoc Committee on MLS and SMTA	Mobilizing resources, outreach and promotion of the Treaty	Operations of the BSF	Ad Hoc Working Group to expand benefit-sharing and the scope of the Multilateral System	Information Systems for PGRFA	Ad Hoc Committee on Conservation and Sustainable Use	CBCM and national capacity building for MLS implementation within the IR-ABS	
Treaty Articles	all	10 - 13	10 - 13	4, 7 & 18	18.4	18,13	5,15 & 17	5,6	20.5	
GB Doc reference	5; 5 Add 1; 14; 22; 22 Add1	5; 5 Add1; Inf.15	5; 5 Add1; Inf.3	7; 7Add3; Inf.4; Inf.4Add1; Inf.4 Add2	7; 7 Add1; 7 Add2; 8; Inf.4; Inf.4 Add1; Inf.4 Add 2;	5; 5 Add 1; 7; 7 Add 3; Inf.4; Inf.4 Add1; Inf.4 Add2	5; 5 Add 1; 15; 17; 21; 22; 22 Add 1	9, 10, Inf.5, Inf.6, Inf.7, Inf.8	5, 5 Add 1, 14, 22, 22 Add 1	
All amounts in USD										
<b>A. Human resources</b>										
A.1 Established staff positions										
A.2 Temporary liaison posts	201,744						201,744			403,488
A.3 Other consultancy costs	-	82,600	10,000	60,000	90,000	-	15,000	10,000	45,000	312,600
A.4 Provision for "ICRU" (Improved Cost Recovery Uplift)	-	6,608	800	2,400	7,200	-	17,340	800	3,600	38,748
<b>Total A. Human Resources</b>	<b>201,744</b>	<b>89,208</b>	<b>10,800</b>	<b>62,400</b>	<b>97,200</b>	<b>-</b>	<b>234,084</b>	<b>10,800</b>	<b>48,600</b>	<b>754,836</b>
<b>B. Meetings</b>										
Other Meetings										
B.5 Activity related	15,000	-	54,000	100,000	30,000	300,000	-	20,000	70,000	589,000
<b>Total B. Meetings</b>	<b>15,000</b>	<b>-</b>	<b>54,000</b>	<b>100,000</b>	<b>30,000</b>	<b>300,000</b>	<b>-</b>	<b>20,000</b>	<b>70,000</b>	<b>589,000</b>
<b>C. Other costs</b>										
C.1 Core staff duty travel	20,000	35,000	-	25,000	-	-	15,000	-	20,000	115,000
C.2 Publications and communication		13,330	-	-	-	-	-	-	-	13,330
C.3 Supplies and equipment	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
C.4 Contracts	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
C.5 Miscellaneous	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>Total C. Other Costs</b>	<b>20,000</b>	<b>48,330</b>	<b>-</b>	<b>25,000</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>15,000</b>	<b>-</b>	<b>20,000</b>	<b>128,330</b>
<b>Total A + B + C</b>	<b>236,744</b>	<b>137,538</b>	<b>64,800</b>	<b>187,400</b>	<b>127,200</b>	<b>300,000</b>	<b>249,084</b>	<b>30,800</b>	<b>138,600</b>	<b>1,472,166</b>
D. General Operating Services (4% of A + B + C)	9,470	5,502	2,592	7,496	5,088	12,000	9,963	1,232	5,544	58,887
<b>Operating Budget</b>	<b>246,214</b>	<b>143,040</b>	<b>67,392</b>	<b>194,896</b>	<b>132,288</b>	<b>312,000</b>	<b>259,047</b>	<b>32,032</b>	<b>144,144</b>	<b>1,531,052</b>
E. Project Servicing Cost (6% of Operating Budget - excluding FAO contribution on Maintenance Function)	14,773	8,582	4,044	11,694	7,937	18,720	15,543	1,922	8,649	91,863
<b>Totals</b>	<b>260,987</b>	<b>151,622</b>	<b>71,436</b>	<b>206,590</b>	<b>140,225</b>	<b>330,720</b>	<b>274,590</b>	<b>33,954</b>	<b>152,793</b>	<b>1,622,915</b>

**ПРИЛОЖЕНИЕ 4А: Расширенный вариант основного административного бюджета и программы работы на двухгодичный период 2014 – 2015 годов –  
разница в затратах по бюджетным категориям**

Category	A	B	C	D	E	F	G
	Approved 2012-13 Core Administrative Budget 1/	8% ICRU (where applicable) 2/	Effective cost of 2012-13 Budget	4% EIU-CPI for 2014-15	Zero Real Growth basis for 2014-15 budget	Augmented 2014-15 Core Administrative Budget Option	Variation compared to ZRG
	USD			USD		USD	%
<b>A. Human Resources</b>	4,734,577	237,581	4,972,158	198,886	5,171,044	5,197,880	0.52%
<b>B. Meetings</b>	660,025		660,025	26,401	686,426	1,444,326	110.41%
<b>C. Other Costs</b>	580,675		580,675	23,227	603,902	510,609	-15.45%
<b>Total A + B + C</b>	<b>5,975,277</b>	<b>237,581</b>	<b>6,212,858</b>	<b>248,514</b>	<b>6,461,372</b>	<b>7,152,815</b>	<b>10.70%</b>
<b>D. General Operating Services</b>	239,011	9,503	248,514	9,941	258,455	286,113	10.70%
<b>Operating Budget</b>	<b>6,214,288</b>	<b>247,084</b>	<b>6,461,372</b>	<b>258,455</b>	<b>6,719,827</b>	<b>7,438,927</b>	<b>10.70%</b>
<b>E. Project Servicing Cost</b>	253,625	14,825	268,450	15,507	283,958	326,336	14.92%
<b>Totals</b>	<b>6,467,913</b>	<b>261,909</b>	<b>6,729,823</b>	<b>273,962</b>	<b>7,003,785</b>	<b>7,765,263</b>	<b>10.87%</b>

1/ Figures include the 4.25% cost increase factor that was shown as a separate line item for USD 218,145 ( "Cost increase factor 4.25%" ) on the approved budget (see Annex 1 to Res 9/2011)

2/ Cost of ICRU charged on human resources under Trust Fund projects since April 2012 (at the rate of 6.5% for April 2012 only, thereafter at 8%) and not included in the approved 2012-13 budget. The figure given here is given for a full biennium in order to present the correct basis for the calculation of zero growth budget figure for 2014-15

**ПРИЛОЖЕНИЕ 5А: Расширенный вариант функций осуществления – 1 622 915 долл. США**

В перечне ниже представлено подробное описание затрат на деятельность по осуществлению, предлагаемую в Приложении 3. Во всех случаях добавлен сбор ICRU (повышение уровня возмещаемых расходов) в отношении кадровых ресурсов по ставке 8%. Кроме того, в статью "Накладные и административные расходы" включены общие операционные расходы (на уровне 4%) и расходы по обслуживанию проектов (принимаемые на уровне 6%).

**CIF-1, Сотрудничество с Конвенцией о биологическом разнообразии – 260 987 долл. США**

1. Временные позиции – 201 744 долл. США
  - a. *Связь с КБР*, категория С4 на 50% (остальные 50% финансируются КБР)
2. Совещание: Семинар по биоразнообразию КБР - Договор – GIZ, посвященный единообразному осуществлению Нагойского протокола и Договора - 15 000 долл. США
3. Служебные поездки основного штатного персонала – 20 000 долл. США
4. Накладные и административные расходы – 24 243 долл. США

**CIF-2, Обеспечение работы и развитие Многосторонней системы – 151 622 долл. США**

1. Расходы на консультационные услуги – 82 600 долл. США
  - a. Расходы на консультационные услуги для поддержания функциональности и планирования ИК инструментов
  - b. Обеспечение работы веб-сайтов ССПМ и Договора
2. Служебные поездки основного штатного персонала – 35 000 долл. США
3. Публикации, брошюры, лицензии на программное обеспечение: 13 330 долл. США
4. Накладные и административные расходы – 14 084 долл. США
5. ICRU - 6 608 долл. США

**CIF-3, Специальный комитет по Многосторонней системе и ССПМ – 71 436 долл. США**

1. Расходы на консультационные услуги – 10 000 долл. США
2. Расходы на проведение совещаний – 54 000 долл. США
  - a. два заседания длительностью по 2 дня каждое
3. Накладные и административные расходы – 6 636 долл. США
4. ICRU - 800 долл. США

**CIF-4, Мобилизация ресурсов, информационно-пропагандистская работа и продвижение Договора – 206 590 долл. США**

1. Расходы на консультационные услуги (по контракту) – 60 000 долл. США
  - a. Стратегический обзор реализации плана по привлечению ресурсов в ФРВ и разработка стратегий мобилизации ресурсов для целевых фондов для согласованных целей и поддержки поездок сотрудниками развивающихся стран
2. Расходы на проведение совещаний – 100 000 долл. США
  - a. три мероприятия по работе с перспективными донорами
3. Служебные поездки основного штатного персонала (связанные с работой с перспективными донорами) – 25 000 долл. США
4. Накладные и административные расходы – 19 190 долл. США
5. ICRU - 2 400 долл. США

**CIF-5, Операции Фонда распределения выгод –140 225 долл. США**

1. Расходы на консультационные услуги – 90 000 долл. США
  - a. Третий проектный цикл – предварительный отбор проектных заявок и служба помощи
  - b. Поддержка проведения третьего конкурса заявок
  - c. Обзор стратегии финансирования в целом (Приложение 4 к Стратегии финансирования)
2. Совещания: 30 000 долл. США
  - a. Совещание партнеров по разработке инновационных подходов к использованию средств
3. Накладные и административные расходы –13 025 долл. США
4. ICRU - 7 200 долл. США

**CIF-6, Специальная рабочая группа по расширению распределения выгод и сферы Многосторонней системы – 330 720 долл. США**

1. Расходы на проведение совещаний – средства, выделяемые на заседание (заседания) рабочей группы – 300 000 долл. США
2. Накладные и административные расходы –30 720 долл. США

**CIF-7, Глобальная информационная системы по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства – 274 590 долл. США**

1. Временные позиции –201 744 долл. США
  - a. *Сотрудник по связи с Глобальным целевым фондом сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур*, категория С4 на 50% (остальные 50% финансируются Глобальным целевым фондом)
2. Расходы на консультационные услуги – 15 000 долл. США
3. Расходы на проведение совещаний – 15 000 долл. США
4. Накладные и административные расходы –25 506 долл. США
5. ICRU - 17 340 долл. США

**CIF-8, Специальный комитет по сохранению и устойчивому использованию – 33 954 долл. США**

1. Расходы на консультационные услуги – 10 000 долл. США
2. Расходы на проведение совещаний – 20 000 долл. США
3. Накладные и административные расходы – 3 154 долл. США
4. ICRU - 800 долл. США

**CIF-9, Механизм координации в области создания потенциала и создание национального потенциала для единообразного осуществления Многосторонней системы в рамках Международного режима доступа и распределения выгод –152 793 долл. США**

1. Расходы на консультационные услуги – 45 000 долл. США
2. Расходы на проведение совещаний – 70 000 долл. США
3. Служебные поездки основного штатного персонала – 20 000 долл. США
4. Накладные и административные расходы – 14 193 долл. США
5. ICRU - 3 600 долл. США

## ПРИЛОЖЕНИЕ 6: ИСХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, ИСПОЛЬЗОВАВШИЕСЯ ПРИ ПОДГОТОВКЕ СМЕТЫ ОСНОВНОГО АДМИНИСТРАТИВНОГО БЮДЖЕТА

### *Инфляция и увеличение расходов*

1. В Италии, на которую приходится бóльшая часть расходов Секретариата в евро, показатель инфляции (потребительских цен) на период 2014-2015 годов прогнозируется примерно на уровне 2 % в год. На дату принятия бюджета для двухгодичного периода 2010–2011 годов обменный курс доллара к евро составлял 1,413, достигнув своего минимального среднего значения примерно в 1,49 в мае 2011 года. На протяжении двух последних лет средний курс доллара к евро, с учетом недавнего укрепления доллара, составляет 1,3322. Текущий курс доллара к евро на момент подготовки настоящего проекта бюджета равен 1,33.

2. Смета по функциям обслуживания в рамках предлагаемого бюджета рассчитана при нулевом реальном росте, а увеличение расходов заложено только для поддержания покупательной способности. Это увеличение на двухгодичный период составляет 4% и соответствует индексу потребительских цен (ИПЦ), рассчитываемому аналитическим отделом журнала "Экономист" для Италии на период 2014-2015 годов.

3. Сбор на повышение уровня возмещаемых расходов (ICRU) – расходы на кадровые ресурсы (штатные и временные), которые финансируются из целевых фондов основного административного бюджета, выросли с момента принятия ICRU, который взимается ФАО с такого рода расходов с апреля 2012 года. Вначале этот сбор взимался по ставке 6,5% (только в апреле 2012 года), а затем по ставке 8%. Этот сбор был введен для возмещения затрат на служебные помещения (1,5%), охрану (1,5%) и информационные технологии (5%) из целевых фондов для кадровых ресурсов (штатных и временных), размещенных в Риме. Финансовый эффект этой меры для уровня расходов на кадровые ресурсы Секретариатом Договора (включая предлагаемые расходы на консультационные услуги) составляет порядка 241 208 долл. США (см. Приложение 1), и для покрытия этих затрат была добавлена дополнительная бюджетная строка – А.4.

### *Кадровые ресурсы*

Для расчета затрат на персонал использовались опубликованные недавно пересмотренные стандартные ставки ФАО на двухгодичный период 2014-2015 годов. В сумму включен сбор ICRU (см. 3. выше)

### *Проведение совещаний*

Одна из уставных задач Секретаря и секретариата заключается в обеспечении административной поддержки сессий Управляющего органа и его вспомогательных органов, включая подготовку документации. В двухгодичный период 2012–2013 годов согласно *Приложению 2* предлагается провести следующие совещания вспомогательных органов:

- одну сессию Управляющего органа;
  - Примечание: исходя из опыта 3-й и 4-й сессий Управляющего органа, когда средств, ассигнованных в рамках основного административного бюджета, оказалось в целом недостаточно для покрытия расходов проведения полной сессии Управляющего органа, данная строка в бюджете была увеличена до 575 000 долл. США; эта цифра, хотя по-прежнему недостаточная, является максимальной суммой, которая может быть предусмотрена в рамках бюджета нулевого роста.
  - Предложение расширенного бюджета предусматривает выделение объема средств, увеличенных до 750 000 долл. США, что существенно лучше отражает реальные затраты на проведение сессии.
- одно совещание Бюро Управляющего органа в каждый год двухлетия;

- два совещания Комитета по соблюдению (в соответствии со *статьями 19.3 и 21* Договора). В соответствии с проектом резолюции, предложенным в соответствующем рабочем документе и подлежащим, естественно, утверждению Управляющим органом, затраты на проведение совещаний Комитета по соблюдению, в том числе предусмотренные для содействия участию членов комитета и связанной с этим деятельностью, включены в предлагаемый основной административный бюджет
- одно совещание группы экспертов для оценки проектных предложений (в соответствии с *этапом 5 Приложения 3* Стратегии финансирования, принятой Управляющим органом на второй сессии (одно совещание в составе 14 экспертов продолжительностью 3 дней)
- за исключением расходов на проведение сессии Управляющего органа, все расходы, связанные с другими уставными совещаниями, остаются низменными
- Примечание: бюджет совещаний специальных органов, предлагаемых к созыву в двухлетие 2014–2015 годов, составляется отдельно, как это сделано для основных функций осуществления в *Приложении 3*

#### ***Прочие расходы***

Эта сумма относится к расходам на поездки секретариата, публикации, оборудование и разное, и она выросла по сравнению с суммой, утвержденной в основном административном бюджете на 2012–2013 годы, главным образом для возмещения расходов по контракту с Международным компьютерным центром за услуги хостинга сервера ССПМ.

#### ***Расходы на общие операционные расходы***

Общие операционные расходы представляют собой расходы по всему кругу вспомогательных услуг, необходимых для эксплуатации служебных помещений секретариата и соответствующей деятельности, и закладываются в размере 4% от всей суммы расходов по бюджетным Приложениям. Используемые секретариатом услуги, по которым в этом разделе предусмотрены расходы, включают: эксплуатацию и техническое обслуживание оборудования, электроснабжение, страхование, услуги обычной и дипломатической почты, прочие услуги связи, прочие операционные расходы, курьерские услуги, расходы на телефонную связь и факсимильную передачу данных.

#### ***Расходы по обслуживанию проектов***

Расходы по обслуживанию проектов (*РОП*) производятся ФАО для покрытия косвенных переменных административных и операционных расходов по обслуживанию целевых фондов. Это те виды обслуживания, которые, в силу их особенностей, не всегда можно отнести на счет соответствующего целевого фонда, в частности: набор и обслуживание персонала, включая операции, связанные с выплатой зарплаты; закупка предметов снабжения и оборудования, официальное оформление контрактов с поставщиками; получение, ответственное хранение и распределение средств, ведение проектных счетов, финансовая отчетность, внешние и внутренние ревизионные проверки. Текущая ставка по таким расходам для Договора составляет 6% и применяется в бюджетных Приложениях. (Примечание: взнос ФАО, вносимый на цели Договора, для обслуживания проектов, естественно, не используется).

#### ***Взнос ФАО***

Указанная величина исходит из предварительного выделения средств в Программе работы и бюджете ФАО на 2014–2015 годы, что отражает сумму в 2 миллиона долл. США в *Приложении 1/2*, приведенном в пункте "*Среднесрочного плана Генерального директора на 2014–2017 годы и Программы работы и бюджета на 2014–2015 годы*" следующим образом:

*"Управление ресурсами органов конвенций и международных договоров*  
*201. Финансовые обязательства ФАО перед органами различных конвенций и международных договоров управляются руководителем соответствующего департамента или управления во взаимодействии с соответствующим секретариатом. Ресурсы на покрытие данных обязательств закладываются в бюджете в разделе "Стратегические задачи" следующим образом:*

- *Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства: 2,0 миллиона долл. США (СЦ2)"*